

# MANUAL do condutor e da empresa

## Tacógrafo digital SE5000



**STONERIDGE - TODOS OS ÂNGULOS COBERTOS**

[www.stoneridge-electronics.com](http://www.stoneridge-electronics.com)

[www.SE5000Exakt.com](http://www.SE5000Exakt.com)

## Bem-vindo

Obrigado por ter escolhido o Tacógrafo Digital Stoneridge SE5000 Rev 7.6.

Na Stoneridge acreditamos que podemos tornar a sua vida mais fácil, quer seja condutor ou dono de frota. O seu Tacógrafo SE5000 foi criado com essa ideia, com funções como simples opções de menu, descarregamentos de alta velocidade e capacidade para descarregamento remoto.

### Manual

Utilize este manual para se familiarizar com a forma de operar o tacógrafo (Unidade do veículo, VU), de maneira a tirar o máximo proveito da unidade. Este manual é direcionado para condutores e donos de frota com veículo onde o tacógrafo está instalado.

Este manual está dividido em três partes:

- **Parte do condutor** com informações para o condutor.
- **Parte da empresa** com informações para a empresa proprietária do veículo.
- **Parte de referência** com informações de referência adicionais.

Recomendamos a todos os utilizadores que comecem pela **Parte do condutor**. Assim obterá as informações necessárias para começar a utilizar o tacógrafo. Como proprietários da empresa terão também de ler a **Parte da empresa** de modo a perceberem as suas obrigações. A **Parte de referência** pode ser utilizada para procurar informações mais específicas para a utilização do tacógrafo.

### Alterações

A Stoneridge Electronics reserva-se o direito de proceder a alterações no design, no equipamento e nas características técnicas a qualquer altura. Não aceitaremos, desta forma, queixas com base em dados, figuras ou descrições constantes neste manual.

### Copyright

Este manual não pode ser reimpresso, traduzido ou reproduzido de outra forma, no seu todo ou em parte, sem a permissão por escrito da Stoneridge Electronics AB.

### Segurança de funcionamento

#### Risco de acidente!

Apenas operar o tacógrafo com o

veículo parado. Operar o tacógrafo durante a condução vai distrair a sua atenção das condições de trânsito e pode causar um acidente.

### Informação na Internet

Pode encontrar mais informações sobre o Tacógrafo Digital SE5000 e sobre a Stoneridge Electronics Ltd em:

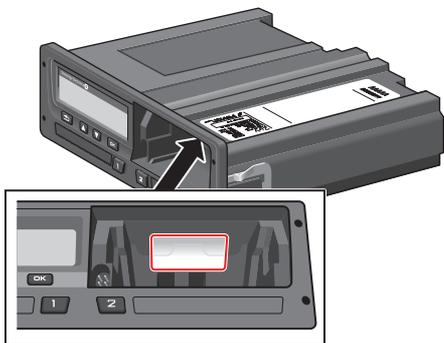
[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

## Não abra a caixa

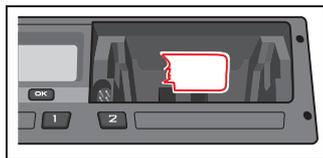
O tacógrafo foi instalado por pessoal autorizado.

A caixa do tacógrafo nunca deverá ser aberta. Não são permitidas adulterações nem modificações no sistema do tacógrafo. A caixa da impressora dispõe, no seu interior, de um rótulo inviolável. Este rótulo não pode ser rasgado.

Poderá consultar aqui a localização do rótulo inviolável e o seu aspecto intacto.



Um rótulo inviolável terá o seguinte aspecto.



### Nota!

A modificação deste equipamento por pessoas não autorizadas é crime punível em função da legislação do país em questão.

## Outros documentos

Além deste manual do condutor e da empresa, existem vários outros documentos que contêm informação acerca do tacógrafo.

- **Guia rápido do condutor** - Oferece informações rápidas acerca do manuseamento do tacógrafo como condutor.
- **Guia rápido da empresa** - Oferece-lhe, como proprietário da frota, uma instrução rápida acerca da utilização do tacógrafo.
- **Manual da oficina** - Contém informação para oficinas certificadas de tacógrafos digitais. Esta informação é distribuída apenas a oficinas qualificadas pelo programa de formação da Stoneridge.
- **Manual de controlo** - Contém informação para autoridades de controlo acerca da realização de controlos do tacógrafo e da situação do condutor.

# Conteúdo

<b>Bem-vindo</b> .....	1	Visualização predefinida	11	Mudar uma entrada manual	19
Manual .....	1	Velocidade actual	11	Limpar todas as entradas	19
Alterações .....	1	Tempo restante de condução	11	Seleccionar actividade	19
Copyright .....	1	Tempo restante de descanso	12	Directiva de Tempo de Trabalho (DTT)	20
Segurança de funcionamento	1	Conductor 1 e Conductor 2	12	DDS em cenários de condução	20
Informação na Internet	1	Data e Hora UTC	12	Iniciar condução com DDS	20
Não abra a caixa	2	Data e hora local	13	Tempo restante de condução	21
Outros documentos	2	Ferry/Comboio	13	Aviso e Pré-aviso	21
<b>Conteúdo</b> .....	3	Tempo de trabalho	13	Fazer uma pausa	21
<b>Parte do condutor</b> .....	7	Menus	14	Rumo ao final do dia	22
O tacógrafo SE5000	8	Como são registadas as actividades?	14	Tempo limite de condução semanal	22
Tabuleiros do cartão	8	Actividades registadas manualmente	14	Visualização do tempo limite	22
Painel da impressora	8	Antes de iniciar a condução	15	Cenário do ferry ou comboio	23
Botões	9	Inserir um cartão	15	Activar a condição Ferry/Comboio	23
Visor	9	No final do dia	16	Condução fora de âmbito	23
Sensor de movimento	9	Ejectar (Retirar) o cartão do condutor	16	Mais sobre o tempo restante de condução	24
Integração com o painel	9	Dados guardados no cartão	16	Cálculos e Limitações DDS	24
Diferentes visualizações	10	Cenário com dois condutores	16	Período de Disponibilidade (POA)	25
Visualizações com o DDS		Locais de início e fim	17	Em cálculos DDS	25
Ligado	10	Inserção do cartão	17	Em cálculos DTT	25
Visualização com o DDS Desligado	10	Entradas manuais	17		

<b>Menu INFO</b> .....	25	<b>Cuidados com o cartão</b> .....	31	<b>carregamento</b> .....	
<b>Como chegar ao Menu INFO</b> ..	26	<b>Cartão danificado, perdido ou</b>		<b>Guardar um registo</b> .....	41
<b>Período de tempo restante</b>		<b>furtado</b> .....	31	<b>Certificado - quando não se</b>	
<b>até ao descanso</b> .....	26	<b>Impressões</b> .....	32	<b>pode descarregar</b> .....	41
<b>Tempo de condução acu-</b>		<b>Impressão de dados em papel</b> ..	32	<b>Descarregamento com o cartão</b>	
<b>mulado do condutor 1/2</b> .....	26	<b>Visualizar dados no visor</b> .....	33	<b>de controlo</b> .....	41
<b>Tempo para des-</b>		<b>Mudar o rolo de papel</b> .....	33	<b>Cartão de empresa</b> .....	42
<b>carregamento e calibração</b> ..	27	<b>Parte da empresa</b> .....	35	<b>Dados gravados durante blo-</b>	
<b>Revisão</b> .....	27	<b>Inspecção da empresa</b> .....	36	<b>queio/desbloqueio ou des-</b>	
<b>Empresa bloqueada</b> .....	27	<b>Guardar um registo</b> .....	36	<b>carregamento</b> .....	42
<b>Definições do condutor</b> .....	28	<b>Falhas na inspecção</b> .....	36	<b>Dados guardados do cartão de</b>	
<b>Alterar idioma</b> .....	28	<b>Inspecção de oficina</b> .....	37	<b>empresa</b> .....	42
<b>Apresentação DDS Liga-</b>		<b>Bloqueio/Desbloqueio de dados</b> ..	38	<b>Dados da actividade da</b>	
<b>do/Desligado</b> .....	28	<b>Venda do veículo</b> .....	38	<b>empresa guardados no tacó-</b>	
<b>Avisos DDS Liga-</b>		<b>Quando se insere um cartão da</b>		<b>grafo</b> .....	42
<b>dos/Desligados</b> .....	29	<b>empresa</b> .....	38	<b>Definições de empresa</b> .....	43
<b>Alterar hora</b> .....	29	<b>Dados bloqueados por outra</b>		<b>Mostrar processo de des-</b>	
<b>Mudar a hora local</b> .....	29	<b>empresa</b> .....	38	<b>carregamento</b> .....	43
<b>Hora de Verão</b> .....	30	<b>Bloqueio de dados</b> .....	39	<b>Apresentação DTT Liga-</b>	
<b>Cores invertidas no visor</b> .....	30	<b>Desbloqueio de dados</b> .....	39	<b>da/Desligada</b> .....	43
<b>Ver número de matrícula do veí-</b>		<b>Descarregar - porquê?</b> .....	40	<b>D8 Formato de dados</b> .....	43
<b>culo</b> .....	30	<b>Equipamento</b> .....	40	<b>Definir actividade quando ligar/-</b>	
<b>Modo de poupança de energia</b> ..	31	<b>Procedimento de des-</b>	40	<b>desligar a chave da ignição</b> ....	44
<b>Cuidados com o tacógrafo</b> .....	31			<b>Definir tempo limite para as</b>	44

entradas manuais .....	Informação do tempo de con-	Versão do Tacógrafo .....
Definir o número de matrícula	dução .....	Temperatura de funcionamento
do veículo (VRN) .....	76	86
Definições DDS .....	Dados técnicos .....	Tacógrafo ADR .....
45	77	87
Tabela com todas as definições	Excesso de velocidade .....	Veículos de transporte de maté-
DDS .....	78	rias perigosas .....
45	Velocidade do veículo .....	87
Visualizações DDS .....	79	O tacógrafo ADR .....
46	Velocidade do motor (rpm) .....	87
Definições DTT .....	80	Diferenças visíveis .....
47	Estado D1/D2 .....	87
<b>Parte de referência .....</b>	Folha para entrada manual .....	<b>Contacte a Stoneridge .....</b>
<b>49</b>	82	<b>88</b>
Símbolos .....	Dados e especificações .....	Reino Unido .....
50	83	França .....
Combinações de símbolos .....	Cálculos e Limites DDS .....	88
51	83	Alemanha .....
Idiomas disponíveis .....	DDS em detalhes .....	88
51	84	Itália .....
Países disponíveis .....	Certificação e homologação .....	88
53	84	Países Baixos .....
Teste integrado .....	Evitar alta tensão .....	88
55	84	Espanha .....
Mensagens no visor .....	Dados gravados no tacógrafo .....	88
57	85	Suécia .....
Exemplos de impressões .....	Dados de inserção e de retirada	
Impressão diária (cartão) .....	85	
70	Dados da actividade do con-	
Impressão diária (cartão) con-	dutor .....	
tinuação .....	85	
71	Outros dados .....	
Impressão diária (VU) .....	85	
72	Dados guardados no cartão .....	
Impressão diária (VU) con-	85	
tinuação .....	Dados de inserção e de retirada	
73	86	
Eventos e falhas (cartão) .....	Dados da actividade do con-	
74	dutor .....	
Eventos e falhas (VU) .....	86	
75	Compatibilidade elec-	
	tromagnética .....	
	86	
		<b>Índice .....</b>
		<b>89</b>



## Parte do condutor

A parte do condutor contém o seguinte:

- **O Tacógrafo SE5000** - uma apresentação do que pode ver no Tacógrafo SE5000, no tabuleiro de cartão, no painel da impressora, botões e diferentes visualizações. Finalmente, é fornecida informação acerca do modo como as actividades são registadas.
- **Antes de iniciar a condução** - informação acerca do manuseamento mais frequente do tacógrafo.
- **Inserção do cartão** - descreve como efectuar registos manuais.
- **Definições do condutor** - esta secção contém todas as definições disponíveis para o condutor.
- **Cartão do condutor** - como inserir e retirar um cartão.
- **Impressões** - como manusear a impressora integrada.

## O tacógrafo SE5000

Esta é uma breve apresentação daquilo que pode ver do tacógrafo. A ilustração abaixo exhibe o que poderá visualizar quando, por ex. entra no veículo e toca em qualquer botão no tacógrafo. Normalmente, o tacógrafo está inactivo e não exhibe qualquer informação na janela de exibição, mas poderá activá-lo premindo qualquer botão.



O tacógrafo é também designado como Unidade do veículo (VU). Além do tacógrafo, existe um sensor de movimento ligado ao veículo e ao tacógrafo. Poderá encontrar mais informações acerca do sensor e da integração com o veículo em título **Sensor de movimento** na página 9 e título **Integração com o painel** na página 9.

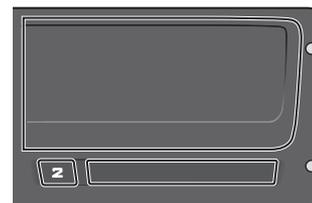
## Tabuleiros do cartão



Existem dois tabuleiros do cartão onde pode inserir o seu cartão de condutor.

- O **tabuleiro 1** é operado pelo botão assinalado com **1** e é utilizado para o cartão do condutor actual.
- O **tabuleiro 2** é operado pelo botão assinalado com **2** e é utilizado para um cartão do ajudante do condutor.
- **Abrir e Fechar** os tabuleiros:
  - **Para abrir** - Premir o botão e mantê-lo premido até que abra.
  - **Fechar** o tabuleiro, empurrando-o suavemente.

## Painel da impressora



Atrás do painel da impressora encontra-se uma impressora contendo a gaveta da impressora com um rolo de papel. A impressora é usada, por exemplo, para fazer impressões da informação contida no tacógrafo. A impressão sairá de uma pequena abertura no fundo do painel da impressora.

## Botões

- **Anterior**
  - Retrocede um menu
  - Retrocede à exibição padrão (premir repetidamente)
  
- ⏮ **Seta para cima**
  - Desloca para cima no menu ou num conjunto de visualizações
  - Aumenta um valor
  - Alterna entre opções
  
- ⏭ **Seta para baixo**
  - Desloca para baixo num menu ou num conjunto de vistas
  - Diminui um valor
  - Alterna entre opções
  
- OK **OK**
  - Abre o menu
  - Confirma uma selecção
  - Desloca horizontalmente num menu
  - Elimina uma mensagem ou aviso

## Visor



O visor pode, como qualquer outra unidade de visualização, ser usado em várias situações:

- Basicamente, o visor é usado para exibir informações.
- Juntamente com os quatro botões (não os botões numerados) o visor é usado para navegar num sistema de menus.
- O visor é também usado como feedback quando são introduzidas informações no tacógrafo ou alterar as definições.

## Sensor de movimento

O sensor de movimento, ou simplesmente sensor, transfere os sinais de movimento do veículo para o tacógrafo. É uma peça da instalação do tacógrafo e não deve ser modificada. Qualquer tentativa de adulteração com o sensor ou o cabo do sensor é registada no tacógrafo.



## Integração com o painel

Alguns veículos podem apresentar algumas informações do tacógrafo num visor integrado. Alguns exemplos do tipo de informações que podem ser apresentadas:

- Velocidade
- Distância percorrida durante a viagem
- Tempo de condução diário acumulado
- Tempo de condução acumulado
- Mensagens, avisos e falhas.



### Diferentes visualizações

O tacógrafo tem dois conjuntos de visualizações diferentes pelos quais pode facilmente navegar usando os botões de seta. Dependendo das duas definições abaixo, o conjunto de visualizações será diferente.

- **DDS LIGADO (Apoio à decisão do condutor LIGADO).**
- **DDS DESLIGADO (Apoio à decisão do condutor DESLIGADO).**

### Visualizações com o DDS Ligado

No conjunto standard de visualizações, o DDS é exibido e o conjunto de visualizações são:

- Visualização predefinida.
- Tempo de trabalho \*.
- Velocidade actual.
- Tempo restante de condução.
- Tempo restante de descanso.
- Ferry/Comboio \*\*.

\* Se activado, veja as secções DDS para mais informações.

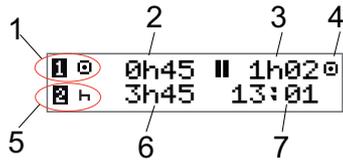
\*\* Se activado, veja as secções DDS para mais informações.

### Visualização com o DDS Desligado

O DDS pode ser desligado e então, o conjunto de visualizações contém o seguinte:

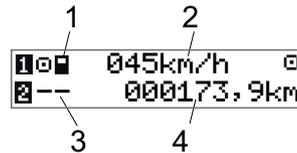
- Visualização predefinida.
- Condutor 1.
- Condutor 2.
- Data e Hora UTC.
- Data e hora local.
- Velocidade actual.

### Visualização predefinida



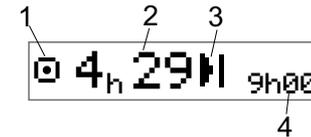
1. Actividade actual do condutor.
2. Tempo de condução desde a última pausa/descanso, se estiver a conduzir, senão duração da actividade actual.
3. Tempo acumulado de pausas do condutor.
4. Modo de funcionamento do tacógrafo (o tacógrafo entra automaticamente no modo operacional quando: não tiver nenhum cartão inserido ou for inserido o cartão do condutor).
5. Actividade do condutor 2.
6. Duração da actividade do condutor 2.
7. Hora local.

### Velocidade actual



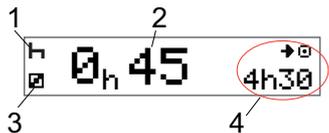
1. Tipo de cartão inserido no tabuleiro 1.
2. Velocidade actual.
3. Tipo de cartão inserido no tabuleiro 2.
4. Odómetro.

### Tempo restante de condução



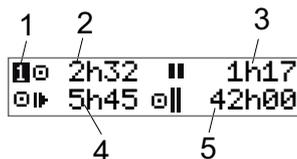
1. A visualização do tempo restante de condução é exibida.
2. Tempo restante de condução até à próxima actividade.
3. Próxima actividade (início do descanso diário).
4. Tempo restante de descanso até obter mais tempo de condução.

### Tempo restante de descanso



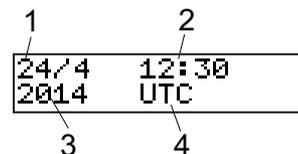
1. Actividade em curso do condutor (descanso).
2. Tempo restante de descanso até obter disponível mais tempo de condução.
3. Actividade em curso do condutor 2 (disponível).
4. Tempo de condução disponível depois desta pausa/descanso.

### Condutor 1 e Condutor 2



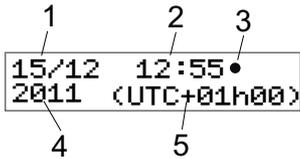
1. Indica se a informação exibida é respeitante ao condutor 1 ou 2.
2. Tempo de condução desde a última pausa.
3. Tempo acumulado de pausas.
4. Tempo diário de condução.
5. Tempo de condução acumulado durante esta semana e a anterior.

### Data e Hora UTC



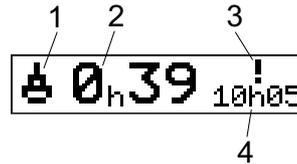
1. Data.
2. Hora UTC.
3. Ano.
4. Indica que a hora usada é a UTC.

*Data e hora local*



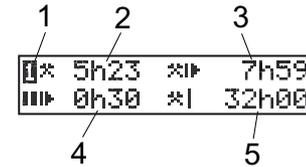
1. Data.
2. Hora local.
3. Ícone da hora local.
4. Ano.
5. Fuso horário local.

*Ferry/Comboio*



1. Apresentação do Ferry/Comboio.
2. Tempo de interrupção restante (1h máx.).
3. Indicação que o "Tempo de interrupção" necessita de ser reduzido para encaixar no período de descanso num período de 24h.
4. O tempo de descanso restante.

*Tempo de trabalho*



1. Indica que o condutor É apresentada informação.
2. Tempo de trabalho desde a última pausa.
3. Tempo de trabalho diário.
4. Tempo pausa diário.
5. Tempo de trabalho semanal.

## Menus

Existem quatro menus principais no visor, utilizados para efectuar selecções e definições. Poderá navegar por estes menus, utilizando os botões do tacógrafo.

 IMPRIMIR	Selecções de impressão
 DEFINIÇÕES	Definições disponíveis
 LOCAIS	Selecção dos locais de origem/destino, Fora de âmbito ou Ferry/Comboio
 INFO	No menu <b>INFO</b> , poderá alternar entre cinco diferentes vistas de visor, ver título <b>Menu INFO</b> na página 25.

## Como são registadas as actividades?

As actividades desempenhadas pelo condutor e pelo condutor 2 durante o dia são registadas no cartão do condutor.

Actividades disponíveis:

 Condução	Durante a condução do veículo.
 Trabalho	Durante trabalho com o veículo imobilizado, por exemplo, ao carregar o veículo.
 Disponível	Quando não está a trabalhar, por exemplo, quando está na posição de Condutor 2.
 Descanso	Durante uma pausa.
 ? actividade desconhecida	Nenhum tipo de actividade registado.

## Actividades registadas manualmente

As seguintes são as duas principais situações de registo manual de actividades:

- Quando necessita de registar actividades sem nenhum cartão do condutor inserido, ver
- Caso o veículo se encontre imobilizado e pretenda alterar a actual actividade definida pelo tacógrafo. Por exemplo, poderá alterar a actividade do condutor de **Trabalho** para **Descanso**. Premir brevemente o botão **1** (para efectuar selecções para o condutor) ou o botão **2** (para efectuar selecções para o ajudante do condutor) repetidamente até que a actividade desejada seja exibida. **Condução** é sempre automaticamente seleccionada e não pode ser alterada.

### Nota!

Por motivos de segurança rodoviária, só poderá operar o tacógrafo caso o veículo esteja imobilizado.

## Antes de iniciar a condução

O cenário seguinte descreve o dia de trabalho normal com um único condutor, onde:

- **Cartão do condutor retirado** no final do último dia de trabalho.
- **O condutor estava a descansar** até o cartão ter sido introduzido.
- **O cartão do condutor foi introduzido** novamente no início do novo dia de trabalho.

### Nota!

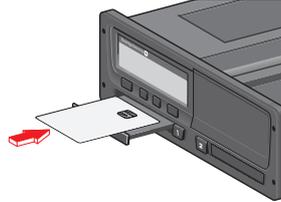
O cartão do condutor tem de ser inserido no tacógrafo para identificação do condutor. O cartão do condutor é pessoal e não pode ser usado excepto pelo legítimo detentor.

## Inserir um cartão

Visto que este é um cenário de um único condutor, é utilizado o tabuleiro do cartão 1. Se estiver presente um condutor 2, este deve inserir o seu cartão no tabuleiro 2.

1. Paina tacógrafon painiketta 1, kunnes kelkka avautuu.

2. Aseta kortti paikalleen siten, että siru on yläpuolella edessä.
3. Sulje korttikelkka työntämällä sitä varovasti eteenpäin.



O visor exibirá, por breves instantes, o seu nome, a hora da última vez que o cartão foi retirado e depois exibirá:

Repouso até  
agora?

4. Premir **OK**. O visor exibirá:  
País final
5. Seleccionar o país de destino da sua viagem e premir **OK**. O visor exibirá:  
País inicial
6. Seleccionar o país de origem da sua viagem e premir **OK**. O visor exibirá:  
Imprimir entradas?
7. Seleccionar se pretende ou não imprimir os dados introduzidos,

seleccionando **SIM** ou **NÃO** e, em seguida premir **OK**.

8. Premir **OK** para confirmar.  
O visor exibirá:

Preparado para  
a condução

Está pronto para a condução.

O tabuleiro do cartão será trancado:

- Quando o veículo está em andamento.
- Enquanto o tacógrafo estiver ocupado a processar um cartão do condutor.
- Se a alimentação eléctrica para o tacógrafo for interrompida.

### Nota!

Caso tenha sido seleccionado país final (país de destino) quando retirou o cartão, não necessitará de registá-lo novamente. O tacógrafo não solicita automaticamente o local de origem/destino, caso o cartão tenha sido retirado durante menos de 9 horas.

### Nota!

Caso o tacógrafo não consiga ler o cartão (autenticação do cartão do condutor), ver título **Mensagens no visor** na página 57.

## No final do dia

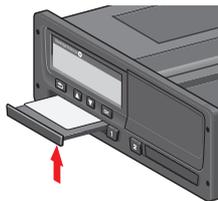
Quando o condutor acaba o dia de trabalho ou quando muda de posição com o condutor 2, o cartão será ejectado do tacógrafo.

## Ejectar (Retirar) o cartão do condutor

1. Premir o botão **1** ou **2** no tacógrafo. O visor exibirá:

País de destino Portugal

2. Seleccionar o seu país destino e premir **OK** para confirmar. Os dados são guardados no cartão e o tabuleiro é aberto.
3. A partir de baixo, empurrar o cartão do condutor ligeiramente para cima através da abertura no tabuleiro ou empurrar o canto do tabuleiro para baixo até o sair cartão o condutor.
4. Fechar o tabuleiro empurrando-o, com cuidado, para a frente.



### Nota!

Não pode retirar o cartão enquanto:

- Está a conduzir
- A informação no cartão esteja a ser processada
- (em veículos ADR) quando a ignição está DESLIGADA

## Dados guardados no cartão

Todas as actividades como trabalho, condução e descanso são registadas no cartão de condutor e no tacógrafo. Durante a condução o cartão deve estar inserido no tacógrafo, se mudar de veículo o cartão tem de ser levado para o outro veículo. O cartão entra em qualquer tacógrafo digital, independentemente da marca. Assim, a informação no cartão do condutor estará sempre actualizada.

O cartão do condutor armazena até ao limite da memória interna, normalmente, pelo menos 28 dias. Decorrido este tempo, os dados antigos são substituídos pelos dados mais recentes.

## Cenário com dois condutores

O cartão do condutor actual deve estar sempre inserido no tabuleiro **1** e o do condutor 2 no tabuleiro **2**. Quando os condutores trocarem de lugares os cartões também devem ser trocados, para que o tempo de condução seja registado no cartão do condutor correcto.

## Locais de início e fim

Quando começar um dia de trabalho, o tacógrafo necessita de saber o local de início e o local do fim do dia de trabalho.

Pode registar os locais a qualquer altura durante o dia (também durante o procedimento de entradas manuais). Quando retirar o cartão de condutor irá ser-lhe perguntado sobre a introdução do local de fim do dia de trabalho.

Para registar locais durante o dia de trabalho, proceder da seguinte maneira:

1. Premir **OK** para mostrar o menu.
2. Seleccionar:  
**LOCAIS**
3. Premir **OK** e navegar para:  
**Lugar de início**
4. Premir **OK** e seleccionar o lugar.
5. Premir **OK** para confirmar.
6. Para registar um local de destino, proceda da mesma maneira mas navegue até:  
**Lugar de Destino**
7. Premir **OK** para confirmar o lugar de destino. Os locais foram registados.

## Inserção do cartão

Quando tiver realizado actividades sem o cartão de condutor inserido, essas actividades têm de ser registadas manualmente. Supomos que as actividades sejam registadas na próxima vez que inserir o cartão de condutor. Note que todas as actividades são introduzidas na hora local.

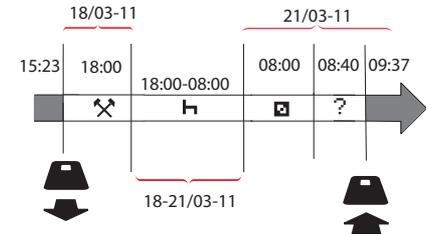
## Entradas manuais

O cenário seguinte descreve uma situação em que tem que introduzir entradas manuais (com o seu cartão inserido). Note que muito dificilmente terá a mesma apresentação no seu visor.

- **Sexta-Feira às 15:23 18/3 2011:** Chegou e retirou o cartão de condutor.
- **Das 15:23 até às 18:00:** Realizou outro trabalho.
- **Das 18:00, durante o fim de semana, até às 08:00 de Segunda-Feira 21/3:** Descansou.
- **Das 08:00 até às 08:40:** Está disponível.
- **Das 08:40 até às 09:37:** Realizou outro trabalho com tempo não contabilizado.

O tempo não contabilizado é um período que não deve ser registado no cartão do condutor, por exemplo, condução de um veículo com um tacógrafo analógico.

- **Segunda-Feira às 09:37 21/3 2011:** Inseriu o cartão do condutor.



Para introduzir entradas manuais de acordo com o cenário acima, faça o seguinte:

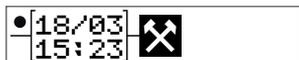
1. Introduzir o cartão do condutor. O visor exibirá:  
**Repouso até agora?**
2. Seleccionar **NÃO** e premir **OK**. O visor exibirá:  
**Adic. entr. manuais?**

3. Premir **OK**. O visor irá mostrar a data e hora da última retirada do cartão, juntamente o seguinte:

fim de turno

Irá agora registar o outro trabalho realizado em 18/3.

4. Destacar o **X** símbolo.



5. Premir **OK**.



6. A data 18/03 está correcta mas a data 21/3 na direita tem de ser mudada para 18/03. Mude-a voltando atrás para 18/03, usando os botões de seta.



7. Premir **OK** para confirmar.

8. Alterar a data (hora) para 18 avançando para 18.37 e premir OK.



9. Alterar os minutos para **00** avançando para 18:00 e premir OK.



10. Premir novamente **OK** para confirmar. O visor irá mostrar a data e hora de quanto o último trabalho for finalizado, juntamente o seguinte:

fim do  
turno

Introduzir agora o tempo de descanso.

11. Destacar o símbolo de pausa **H** e premir **OK**.



12. Premir **OK** para confirmar a data (21/03), que já é a correcta.
13. Alterar a hora mudando para **08** e premir OK.
14. Alterar os minutos mudando para 08:00 e premir **OK**.
15. Pelo facto de o descanso ser superior a nove horas, visualiza-se o seguinte.

País inicial

16. Seleccionar o país inicial e premir **OK**.
17. Premir novamente **OK** para confirmar.

A data e a hora quando de quando o descanso terminou é apresentada juntamente com o seguinte:

Início de turno

Introduzir agora o tempo que esteve disponível.

18. Destacar o símbolo disponível **□** e premir **OK**.

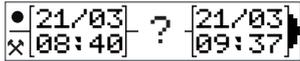


19. Premir **OK** para confirmar a data (21/03), que já é a correcta.
20. Alterar a hora mudando para **08** e premir **OK**.
21. Alterar os minutos mudando para 08:40 e premir **OK**.
22. Premir novamente **OK** para confirmar. A data e hora de quando o período de disponibilidade terminou é apresentada juntamente com o seguinte:

Início de turno

Registar agora o tempo não contabilizado. Isto *não* ficará registado no cartão de condutor.

23. Destacar o ? símbolo e premir **OK**.



24. O tempo entre a última actividade (tempo não contabilizado) e o tempo quando o cartão foi introduzido é apresentado, o que está correcto). Premir **OK** para confirmar
25. Premir novamente **OK** para confirmar. Todo o trabalho, descanso, tempo disponível e tempo não contabilizado foi registado para o período em que o cartão não estava inserido. É exibida a seguinte mensagem:

Imprimir  
Entradas?

26. Seleccionar se pretende, ou não, imprimir os dados introduzidos seleccionando **SIM** ou **NÃO**. Supomos que não queira realizar a impressão (para informações sobre impressões, ver a secção título **Impressões** na página 32.
27. Premir **OK**. É exibida a seguinte mensagem:

Confirmar entradas?

28. Premir **OK** para confirmar e guardar as entradas. Agora é exibida a seguinte mensagem:

Pronto para a condução

### Mudar uma entrada manual

Poderá voltar atrás e alterar as suas entradas manuais a qualquer altura, utilizando o botão **Anterior**.

Poderá efectuar alterações no máximo até responder **SIM** à questão:

Confirmar  
entradas?

1. Seleccionar **NÃO** e premir **OK**.
2. Seleccionar o seguinte:  
Alterar entrada?
3. Premir **OK** e a primeira entrada manual será exibida novamente.
4. Navegar até à entrada que pretende alterar. Efectuar as alterações de acordo com o procedimento acima.

### Limpar todas as entradas

Para reiniciar, proceder do seguinte modo com a seguinte exibição:

Confirmar  
entradas?

5. Seleccionar **NÃO** e seleccionar:  
Limpar todas as  
entradas
6. Premir **OK** e registar novas entradas de acordo com o procedimento abaixo.

#### Nota!

O modo manual será fechado no início da condução ou caso não se verifique qualquer interacção com o tacógrafo durante 1 ou 20 minutos, em função das definições.

### Seleccionar actividade

Quando o veículo esta parado, a próxima actividade pode ser seleccionada manualmente para o condutor 1 e o condutor 2.

✕ Trabalho

└ Descanso

☑ Disponível



1. Com o cartão ainda no tacógrafo premir o botão (1/2) por pouco tempo. Se é o condutor tem de usar o botão (1) e se for o condutor 2 usar o botão (2).
2. Premir novamente, por pouco tempo, até visualizar o símbolo correcto.
3. Esperar pelo tacógrafo para mudar a vista seleccionada (a que foi previamente seleccionada).

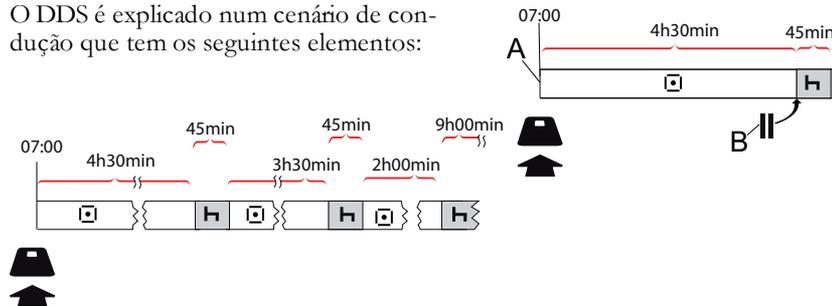
## Directiva de Tempo de Trabalho (DTT)

Esta versão do Tacógrafo Digital Stoneridge suporta a Directiva de Tempo de Trabalho da UE (2002/15/CE).

## DDS em cenários de condução

Para os cálculos a DDS inclui a Directiva de Tempo de Trabalho e o Modo Ferry/Comboio.

O DDS é explicado num cenário de condução que tem os seguintes elementos:



A parte principal deste cenário será explicada juntamente com a visualização do tempo restante de condução.

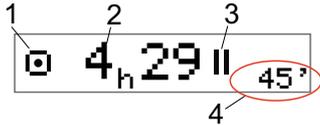
## Iniciar condução com DDS

Supondo que começa a conduzir de manhã, por exemplo, às 7 horas. Na figura abaixo introduziu o cartão e começou a condução à mesma hora (A).

De acordo com as normas em vigor, pode conduzir durante 4 horas e 30 minutos antes de ter de descansar durante 45 minutos (ou 15 + 30 minutos). O final do tempo acumulado de condução está marcado com o símbolo na posição (B).

### Tempo restante de condução

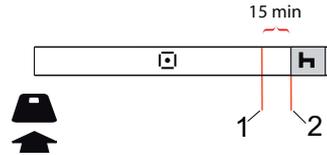
O DDS regista o seu tempo de condução e exibe o tempo restante de condução.



1. Kuvake ilmaisee, että tämä on Ajoaikaa jäljellä -näkymä.
2. Pode conduzir durante 4 horas e 29 minutos antes do descanso.
3. A próxima actividade obrigatórias será o descanso.
4. O próximo descanso tem de ser de, pelo menos, 45 minutos.

### Aviso e Pré-aviso

Quando faltarem 15 minutos de condução o tacógrafo exibirá um pré-aviso. O aviso ser exibido quando tiver que parar.



1. Pré-aviso - será visualizado 15 minutos antes de acabar o tempo restante de condução.
2. Aviso - será visualizado quando tiver esgotado o tempo restante de condução.

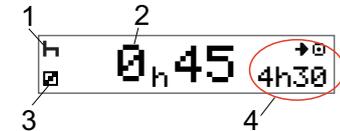
### Fazer uma pausa

Similar à visualização do tempo restante de condução, o DDS irá apresentar a visualização do tempo restante de descanso quando estiver a descansar.

45min



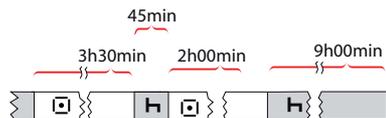
Esta é a primeira pausa depois de 4,5 horas de condução.



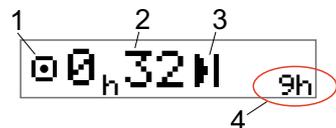
1. O condutor está a descansar.
2. O tempo de descanso restante é de 45 minutos.
3. Disponibilidade é a actividade seleccionada pelo condutor 2.
4. Pode conduzir durante 4 horas e 30 minutos depois de ter acabado o descanso.

## Rumo ao final do dia

No final do dia, a próxima actividade mudou para descanso diário.



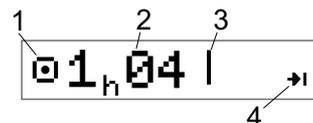
Depois de um dia com: 4,5 horas de condução, 45 minutos de descanso, 3,5 horas de condução, 45 minutos de descanso e, finalmente, condução durante 1 hora e 28 minutos, é exibido o seguinte:



1. Kuvake ilmaisee, että tämä on Ajoaikaa jäljellä -näkymä.
2. Pode conduzir durante 32 minutos antes do descanso obrigatório.
3. O ícone está a indicar que a próxima actividade necessária será o descanso diário.
4. Indica que tem de descansar durante 9 horas.

## Tempo limite de condução semanal

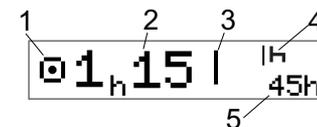
Quando o tempo limite de condução semanal estiver a aproximar, o visor exibirá:



1. Kuvake ilmaisee, että tämä on Ajoaikaa jäljellä -näkymä.
2. Tempo restante de condução esta semana.
3. O ícone indica que tem de cumprir o seu descanso semanal.
4. O ícone indica que tem de esperar pela próxima semana para obter mais tempo de condução. Tem de esperar pela próxima semana UTC.

## Visualização do tempo limite

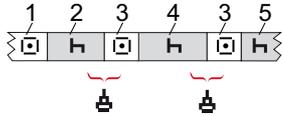
Quando a próxima actividade necessária for o descanso semanal, a visualização do período de tempo restante de condução será a seguinte:



1. Kuvake ilmaisee, että tämä on Ajoaikaa jäljellä -näkymä.
2. Tempo restante de condução esta semana.
3. O ícone mostra que tem de cumprir o seu descanso semanal para obter mais tempo de condução.
4. O ícone mostra que tem de começar imediatamente o descanso semanal depois de esgotado o tempo de condução.
5. A mostrar a duração do descanso (45 horas).

## Cenário do ferry ou comboio

Quando está a ter o seu descanso diário conjugado com a viagem de ferry ou de comboio existe a possibilidade de interromper por duas vezes o descanso, para embarcar e desembarcar do ferry ou comboio. Para a DDS calcular correctamente o descanso diário introduza a condição especial ferry/comboio mesmo antes de embarcar/desembarcar no ferry/comboio, conforme mostra a figura abaixo.



1. Condução para o ferry/comboio
2. Descanso durante o tempo de espera no terminal do ferry/comboio.
3. Condução durante o embarque/desembarque do ferry/comboio.
4. Descanso durante a viagem de ferry/comboio.
5. Continuação do descanso após a viagem de ferry/comboio.

A interrupção do tempo de condução total (3 e 3) não pode ultrapassar os 60 minutos.

## Activar a condição Ferry/Comboio

**Para activar a condição ferry/comboio** (quando estiver na fila ou dentro do ferry/comboio):

1. Premir **OK** para mostrar o menu.
  2. Seleccionar:  
**LOCAIS**
  3. Premir **OK** e seleccionar:  
**ferry/comboio**
  4. Premir **OK** para confirmar. A actividade ferry/comboio está activada.
- A vista Ferry/Comboio (ver título **Ferry/Comboio** na página 13) irá aparecer automaticamente se as condições estiverem correctas para "interrupção do descanso diário pelo ferry/comboio"

### Nota!

Lembre-se que a actividade tem de ser alterada para descanso após o embarque no ferry.

Para mais informações veja também título **Dados e especificações** na página 83.

## Condução fora de âmbito

Algumas condições de condução não necessitam de ser registadas no tacógrafo, por exemplo condução nos países onde não exista tal legislação. Este modo de condução é chamado fora de âmbito.

Para mais informações, consultar os regulamentos nacionais e os regulamentos sobre tacógrafos na UE 561/2006.

**Para activar ou desactivar o modo fora de âmbito:**

1. Premir **OK** para mostrar o menu.
  2. Seleccionar:  
**LOCAIS**
  3. Premir **OK** e seleccionar:  
**Fora de âmbito**
  4. Premir **OK**.
- Se activar o modo fora de âmbito, a visualização predefinida irá apresentar:  
**FORA**  
O modo fora de âmbito está activado.
  - Se quiser desactivar o modo fora de âmbito, a visualização predefinida irá apresentar:

### Fim de fora de âmbito?

5. Premir **OK** para confirmar. O modo fora de âmbito está desactivado.

### Mais sobre o tempo restante de condução

A visualização do tempo restante de condução pode apresentar diferente informação durante um cenário de condução.

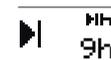


O seguinte pictograma pode ser apresentado na posição (1), tendo o seguinte significado:

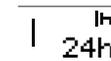
- |   |   |   |
|---|---|---|
| ■ | Tempo para descanso   | 45 ou 15 + 30 min                               |
| ▶ | Tempo para descanso diário  | 11 ou 9 horas                                   |
|   | Limite de tempo para descanso semanal ou tempo de condução semanal alcançado. | 45 ou 24 horas ou aguardar até à próxima semana |

- II Limite de tempo de condução bi-semanal alcançado - aguardar até à próxima semana

Se for exibido um pictograma (2), este tem o seguinte significado:



Um descanso diário deve ser imediatamente iniciado quando o tempo restante for zero.



Um descanso semanal deve ser imediatamente iniciado quando o tempo restante for zero.



O tempo de trabalho e a causa da próxima pausa ou descanso.

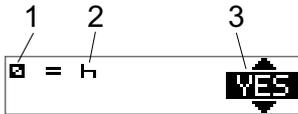
### Cálculos e Limitações DDS

A Parte de referência contém uma descrição mais detalhada sobre os cálculos e limitações DDS. Veja título **Dados e especificações** na página 83.

## Período de Disponibilidade (POA)

### Em cálculos DDS

No modo de Apoio à Decisão do Condutor o POA pode ser calculado como pausa (SIM) ou não ser calculado como pausa (NÃO).

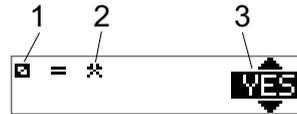


1. Pictograma para disponibilidade.
2. Pictograma para pausa.
3. O comando pode alternar entre SIM (POA calculado como pausa) e NÃO (POA *não* calculado como pausa).

### Em cálculos DTT

Devido aos diferentes regulamentos na União Europeia o período de disponibilidade pode ser calculado como *pausa* ou como *trabalho*.

No modo de Directiva de Tempo de Trabalho o POA pode ser calculado como trabalho (SIM) ou não ser calculado como trabalho (NÃO).



1. Pictograma para disponibilidade.
2. Pictograma para trabalho.
3. O comando pode alternar entre SIM (POA calculado como pausa) e NÃO (POA *não* calculado como trabalho).

## Menu INFO

Quando seleccionar o menu INFO as seguintes visualizações serão exibidas:

- Tempo de condução acumulado do condutor 1.
- Tempo de condução acumulado do condutor 2.
- Data e hora local.
- Data e Hora UTC.
- Revisão SE 5000 e Número de Identificação do Software.
- Empresa bloqueada.
- Tempo para descarregamento e calibração.
- Tempo restante de repouso.

### Nota!

**O menu Info só está disponível com o veículo parado.**

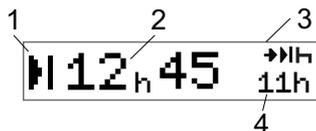
## Como chegar ao Menu INFO

Pode chegar ao menu INFO da seguinte forma:

1. Premir **OK** para mostrar os menus.
2. Seleccionar:  
INFO
3. Premir **OK**.

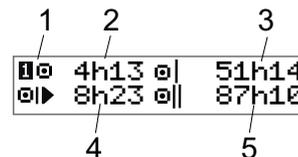
Agora, com os botões de seta pode alternar entre as diferentes visualizações.

## Período de tempo restante até ao descanso



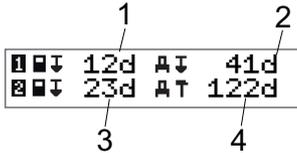
1. Ícone do período de tempo restante até ao descanso.
2. Período de tempo restante até ter que iniciar o descanso.
3. O ícone indica que o próximo descanso tem de ser um descanso diário.
4. Indica quanto tempo deverá ter de descansar (11 horas neste caso).

## Tempo de condução acumulado do condutor 1/2



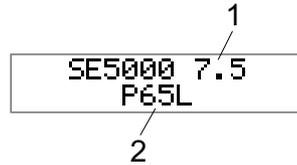
1. Condutor 1 (visualização semelhante para o condutor 2).
2. Tempo de condução contínuo.
3. Tempo de condução semanal acumulado.
4. Tempo de condução diário acumulado.
5. Tempo de condução bi-semanal acumulado.

### Tempo para descarregamento e calibração



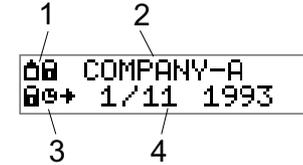
1. Dias restantes até o cartão do condutor 1 ter que ser descarregado.
2. Dias restantes até os dados do tacógrafo terem que ser descarregados.
3. Dias restantes até o cartão do condutor 2 ter que ser descarregado.
4. Dias restantes até o tacógrafo ter que ser calibrado.

### Revisão



1. Revisão SE5000.
2. Número de identificação do software.

### Empresa bloqueada



1. Combinação do pictograma do bloqueio de empresa.
2. Nome da empresa com bloqueio activo.
3. Pictograma de indicação de bloqueio no tempo de início.
4. Data quando os dados da empresa foram bloqueados.

## Definições do condutor

O condutor pode realizar as seguintes definições:

- Alterar idioma
- Activar/desactivar apresentação DDS
- Activar/desactivar avisos DDS
- Alterar hora
- Mudar a hora local
- Hora de Verão
- Cores invertidas no visor
- Visualizar número de matrícula do veículo (VRN)
- Activar/desactivar apresentação DTT

### Alterar idioma

Por defeito, o idioma usado no tacógrafo e nas impressões é o idioma do cartão de condutor, mas pode alterar o idioma a ser usado.

Se alterar o idioma, o novo idioma será guardado no tacógrafo, não no cartão do condutor.

1. Premir **OK** para mostrar o menu.
2. Seleccionar:  
**DEFINIÇÕES**
3. Premir **OK** e seleccionar:  
**Idioma**
4. Premir **OK** e seleccionar o idioma desejado.
5. Premir **OK** para confirmar. O idioma foi mudado.

### Apresentação DDS Ligado/Desligado

Por defeito o DDS (Apoio à decisão do condutor) está activado (Ligado), mas pode ser Desligado, o que significa que não só a apresentação é desligada mas também todos os avisos relacionados com o DDS.

1. Premir **OK** para mostrar o menu.
2. Seleccionar:  
**DEFINIÇÕES**
3. Premir **OK** e seleccionar:  
**Definições DDS**
4. Premir **OK** e seleccionar:  
**DDS activo**
5. Seleccionar **DESLIGAR** para desactivar a apresentação DDS.
6. Premir **OK** para confirmar. A apresentação DDS está agora desactivada.

## Avisos DDS Ligados/Desligados

Por defeito, os avisos DDS (Apoio à decisão do condutor) estão activados (Ligado), mas podem ser desactivados (Desligado).

1. Premir **OK** para mostrar o menu.
2. Seleccionar:  
DEFINIÇÕES
3. Premir **OK** e seleccionar:  
Definições DDS
4. Premir **OK** e seleccionar:  
Avisos DDS
5. Seleccionar **DESLIGAR** para desactivar os avisos DDS.
6. Premir **OK** para confirmar. Os avisos DDS está agora desactivados.

## Alterar hora

Todas as actividades do tacógrafo são registadas na Hora UTC (Hora Universal Coordenado) que corresponde, aproximadamente, à hora GMT (Hora Média de Greenwich). A hora não é ajustada automaticamente para o horário de Verão/Inverno (horário de Verão/horário normal).

Pode alterar a Hora UTC em um minuto por semana (mais ou menos), pode ser importante especialmente, quando troca de veículo.

Se houver uma diferença na hora superior a 20 minutos o tacógrafo deve ser calibrado numa oficina de tacógrafos digitais.

1. Premir **OK** para mostrar o menu.
2. Seleccionar:  
DEFINIÇÕES
3. Premir **OK** e seleccionar:  
Hora UTC
4. Premir **OK**.
5. Alterar a hora usando os botões de seta.
6. Premir **OK** para confirmar. A hora foi mudada.

## Mudar a hora local

A hora local é a hora actual num determinado país. A hora local só é apresentada apenas como nota informativa e em algumas impressões. A hora local é definida manualmente e pode ser acertada em incrementos de 30 minutos.

1. Premir **OK** para mostrar o menu.
2. Seleccionar:  
DEFINIÇÕES
3. Premir **OK** e seleccionar:  
Hora local
4. Premir **OK**.
5. Alterar a hora usando os botões de seta.
6. Premir **OK** para confirmar. A hora local foi mudada.

### Hora de Verão

Nos países da UE, no último domingo de Março e Outubro, o tacógrafo vai lembrá-lo para alterar a hora local para o horário de Verão (horário de Verão/Inverno local).

1. Quando for necessário a alteração, o visor irá exibir:  
**Nova hora?**
2. Premir **OK** para confirmar. A hora local foi mudada.

### Cores invertidas no visor

Existem dois modos para o visor: fundo preto com texto claro ou fundo claro com texto preto.

1. Premir **OK** para mostrar o menu.
2. Seleccionar:  
**DEFINIÇÕES**
3. Premir **OK** e seleccionar:  
**Inverter visor**
4. Premir **OK** para confirmar. O visor é invertido.

Para repor o visor, seguir o mesmo procedimento, mas seleccionar **NÃO** no passo 3.

### Ver número de matrícula do veículo

O número de matrícula do veículo (VRN) pode ser visualizado pelo condutor, mas este necessitará de um cartão de empresa para esse efeito, ver título **Definir o número de matrícula do veículo (VRN)** na página 45.

1. Premir **OK** para mostrar o menu.
2. Seleccionar:  
**DEFINIÇÕES**
3. Premir **OK** e seleccionar:  
**N.º de matrícula**
4. Premir **OK** para confirmar. É visualizado o número de matrícula do veículo.

## Modo de poupança de energia

Quando a ignição é desligada o tacógrafo entra em modo de poupança de energia dez minutos depois da última interação. No modo de poupança de energia o visor está desligado.

O visor voltará a ligar quando:

- Premir qualquer botão
- Ligar a ignição
- Levar o veículo a reboque

## Cuidados com o tacógrafo

Para conseguir uma duração longa e sem problemas para o seu tacógrafo tenha em mente o seguinte:

- Manter os tabuleiros sempre fechados e só os abrir para inserir ou retirar um cartão.
- Não colocar objectos nos tabuleiros quando estão abertos para não os danificar.
- Manter o tacógrafo limpo.
- Limpar o tacógrafo com um pano macio húmido.

## Cuidados com o cartão

Tratar o seu cartão com cuidado e respeitar o seguinte:

- Não flexionar, nem dobrar o cartão.
- Garantir que os contactos do cartão não se sujam, nem apanham pó.
- Se necessário, limpar com um pano macio húmido.
- Proteger de danos.

## Cartão danificado, perdido ou furtado

Caso o cartão seja danificado, perdido ou furtado, o proprietário deverá solicitar um cartão de substituição à autoridade responsável no país onde o cartão foi emitido.

Caso um cartão seja furtado ou caso o proprietário suspeite que uma pessoa não autorizada tem acesso ao cartão, o proprietário deverá comunicar o incidente à polícia local e obter um número de relatório policial.

Não é permitido a um condutor sem um cartão do condutor válido conduzir um

veículo equipado com um tacógrafo digital.

### Impressões

Poderá visualizar a informação gravada no tacógrafo e nos cartões do condutor, imprimido-a em papel ou exibindo-a no visor. Estão disponíveis várias diferentes apresentações, acerca das quais poderá encontrar mais informações na secção título **Exemplos de impressões** na página **69**

#### Impressão de dados em papel

1. Premir **OK** para mostrar o menu.
2. Seleccionar:  
**IMPRIMIR**
3. Premir **OK**.
4. Seleccionar o tipo de impressão e depois premir **OK**.
5. Alguns tipos de impressões requerem especificação do cartão de condutor e uma data. Neste caso, o visor exibirá:

```
Seleccionar cartão 1  
ou 2
```

- Seleccionar **1** para efectuar uma impressão para o actual cartão de condutor ou

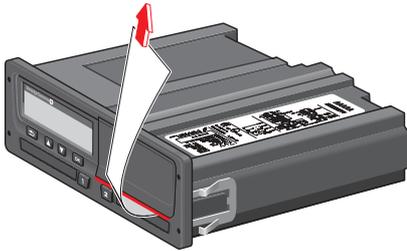
**2** para efectuar uma impressão para um cartão do condutor **2**. O visor exibirá:

```
Seleccionar data 09/11  
2011
```

- Seleccionar a data pretendida, utilizando os botões de seta, e premir **OK**.
6. Seleccionar:  
**impressora**
  7. Premir **OK**. O visor exibirá:  
**A imprimir  
ocupada**
  8. Aguardar até que a mensagem desapareça e depois puxar a impressão para cima para rasgá-la. (Se pretender cancelar o processo, premir e manter o  botão.)

#### Nota!

Para evitar que o papel encrave, certifique-se de que a ranhura da gaveta do papel não está bloqueada.



### Visualizar dados no visor

1. Premir **OK** para mostrar o menu.
  2. Seleccionar:  
`IMPRIMIR`
  3. Premir **OK**.
  4. Seleccionar o tipo de impressão e depois premir **OK**.
  5. Alguns tipos de impressões requerem especificação do cartão de condutor e uma data. Neste caso, o visor exibirá:  
`Seleccionar cartão 1  
ou 2`
- Seleccionar **1** para efectuar uma impressão para o actual cartão de condutor ou **2** para efectuar uma impressão para um cartão do condutor 2. O visor exibirá:  
`Seleccionar data`
  - Seleccionar a data pretendida, utilizando os botões de seta, e premir **OK**.
6. Seleccionar:  
`visor`
  7. Premir **OK**. Navegar pelos dados, utilizando os botões de seta, e de seguida premir **OK** para retroceder.

### Mudar o rolo de papel

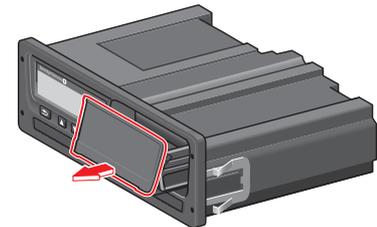
#### Nota!

Para evitar avarias usar apenas o papel de impressão aprovado pela Stoneridge.

1. Premir a extremidade superior do painel frontal. O painel abre.

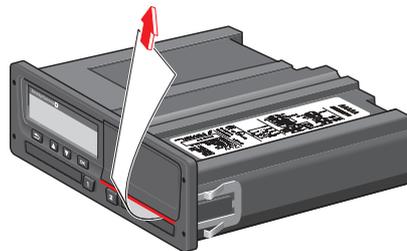
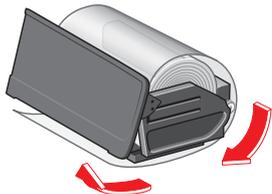


2. Segurar a extremidade inferior do painel e, cuidadosamente, retirar a gaveta da impressora.

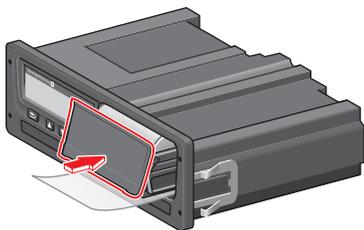


3. Colocar o papel à volta da parte de trás da gaveta do papel e para a frente,

passando pela extremidade inferior do painel.



4. Inserir o papel na impressora.
5. Empurre a gaveta para o tacógrafo e prima a parte inferior para fechar o painel.



6. Puxar o papel para cima e rasgá-lo.

## Parte da empresa

A parte da empresa contém informação para as empresas de transporte e proprietários dos veículos que têm certas responsabilidades descritas nas seguintes secções principais:

- **Inspecção da empresa** - a empresa é obrigada a efectuar as inspecções do tacógrafo e a guardar os registos.
- **Inspecção da oficina** - a empresa tem de administrar a inspecção na oficina do tacógrafo e guardar os registos da inspecção.
- **Bloqueio e desbloqueio de dados** - a empresa pode bloquear dados por forma a evitar o acesso a pessoas não autorizadas. Juntamente com a função repor (desbloqueio de dados) é descrito aqui.
- **Descarregamento de dados** - a companhia é obrigada a efectuar o descarregamento de dados do tacógrafo.
- **Cartão de empresa** - contém informação sobre o cartão de empresa.
- **Definições de empresa** - algumas definições só estão disponíveis para o staff da empresa e podem ser consultadas aqui.

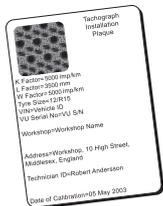
### Nota!

A companhia deve garantir que todos os veículos com mais de 3,5 toneladas estão equipados com um sistema de tacógrafo digital de acordo com as regulações da UE e leis nacionais. O cartão de empresa é pessoal e não pode ser usado excepto pelo legítimo detentor.

## Inspeção da empresa

A inspeção da empresa tem de garantir o seguinte:

- Que o número de homologação de tipo está correcto.
- Que a hora UTC tem uma precisão inferior a 20 minutos.
- Que o tacógrafo se encontra dentro do intervalo de calibração correcto.
- Que a placa de instalação tem uma hora válida e não está partida.



- Que o rótulo inviolável não está rasgado.

A inspeção da empresa tem de garantir também o seguinte:

- Os factores de calibração guardados estão de acordo com o registado na

placa de instalação.

- Os parâmetros do veículo guardados internamente no tacógrafo (Número de identificação do veículo [VIN] e Número de matrícula do veículo [VRN]) estão de acordo com os dados actuais do veículo.
- O tacógrafo não apresenta qualquer dano visível.

## Guardar um registo

Guardar um registo da inspeção da empresa.

## Falhas na inspeção

Caso haja falhas em qualquer um dos itens incluídos numa inspeção da empresa ou caso haja qualquer dúvida relativa à inspeção da empresa, o veículo deve ser levado para uma oficina de tacógrafos digitais para inspeção.

Caso contrário, resultará numa decisão de que a empresa está a violar os regulamentos do tacógrafo da UE, EEE e AETR e que o veículo, no qual o tacógrafo está instalado, será inválido para utilização.

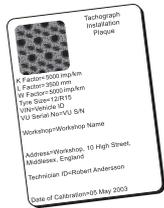
## Nota!

Consultar as autoridades competentes quanto à regulamentação nacional.

## Inspeção de oficina

A instalação do tacógrafo deve ser submetida a uma inspeção de oficina de dois em dois anos. A administração desta inspeção e os registos da inspeção (realizada numa oficina de tacógrafos digitais) são da responsabilidade da empresa.

A placa de instalação, fixa junto do tacógrafo, apresenta a data da aprovação na inspeção.



### Nota!

Durante a inspeção, a placa de instalação tem de ser válida e não pode estar partida.

Garantir que as informações no certificado de teste do tacógrafo recebidas depois da inspeção periódica na oficina são precisas.

Os seguintes registos devem ser providenciados pela empresa:

- Certificados de teste da oficina.
- Certificados de impossibilidade de descarregamento, ver título **Descarregar - porquê?** na página 40.

Tietojen on oltava käytettävissä vironaistutkimusten tai -auditointien yhteydessä.

## Bloqueio/Desbloqueio de dados

O dono da empresa pode bloquear os dados do tacógrafo por forma a evitar o acesso a pessoas não autorizadas.

É recomendado que o bloqueio de dados seja efectuado antes do tacógrafo ser usado. Se o bloqueio for realizado numa altura posterior, todos os dados até essa altura ficarão desbloqueados e acessíveis.

## Venda do veículo

No caso do veículo ser vendido, tem desbloquear os dados antes de entregar o veículo ao novo proprietário. Se não o fizer, há o risco de conflitos no armazenamento dos dados.

## Quando se insere um cartão da empresa

Quando é introduzido um cartão da empresa o SE5000 irá perguntar automaticamente se um Bloqueio da Empresa deve ser activado.

### Bloqueio da empresa

Se o cartão já tiver um bloqueio activo, não será efectuada qualquer pergunta.

1. Seleccionar **SIM** e premir **OK**.

Surge a seguinte indicação por breves instantes:

### Bloqueio concluído

Pode mais tarde e a qualquer altura exibir o estado de bloqueio/desbloqueio seleccionando o menu **INFO**, veja título **Como chegar ao Menu INFO** na página 26.

## Dados bloqueados por outra empresa

Se for realizado um bloqueio e ainda houver outra empresa bloqueada, o tacógrafo realiza automaticamente um desbloqueio da empresa anterior. Nenhuma das empresas perde dados.

## Bloqueio de dados

Se os dados da empresa não estiverem bloqueados, o menu de bloqueio é apresentado após a inserção de um cartão da empresa. Além disso, o bloqueio pode ser realizado a qualquer altura.

1. Premir o botão **OK** para exibir o menu do tacógrafo.

2. Seleccionar:  
**BLOQ EMPRES**

3. Premir **OK**.

O visor exibirá:

**Bloqueio  
da empresa**

5. Seleccionar **SIM** e premir **OK**.

Surge a seguinte indicação por breves instantes:

**Bloqueio  
concluído**

Se o último desbloqueio tiver sido feito pela presente empresa, essa desbloqueio será cancelado e o bloqueio da presente empresa será alargado até à data e à hora do início do bloqueio anterior.

### Nota!

O tacógrafo pode lidar com um máximo de 255 bloqueios de empresa.

Depois de atingido esse valor, o bloqueio mais antigo será removido.

## Desbloqueio de dados

Deverá ser realizado um desbloqueio antes de transferir o tacógrafo para outra empresa, ou se houver o risco de registar os dados da empresa seguinte. Se o desbloqueio for esquecido, não será feito o desbloqueio dos dados até a empresa seguinte fazer o bloqueio.

1. Aseta yrityskortti korttikelkkaan 1 tai 2. tacógrafo siirtyy automaattisesti yrityksen toimintatilaan.

Jos asetetaan kaksi yrityskorttia, viimeksi asetettu kortti tulee ulos.

2. Tuo tacógrafon valikko näkyviin painamalla **OK**-painiketta.
3. Valitse:

**YRITYSTIETO**

4. Paina **OK**.
5. Seleccionar **SIM** e premir **OK**.

O visor exibirá:

**Empresa  
desbloqueada**

6. Seleccionar **SIM** e premir **OK** para realizar o bloqueio de dados.

Surge a seguinte indicação por breves instantes:

**Desbloqueio  
concluído**

## Descarregar - porquê?

A memória disponível nos cartões e no tacógrafo é limitada, quando a memória está cheia os dados serão substituídos por novos dados e, assim, perdidos para sempre.

Para evitar esta situação e garantir que os dados do cartão e do tacógrafo sejam guardados, é necessário, o descarregamento regular dos dados. Significa que os dados serão transferidos do cartão/tacógrafo para um dispositivo de armazenamento, fora do veículo.

Os dados têm de ser descarregados com regularidade. O descarregamento de dados não destrói qualquer informação. A informação só é apagada (destruída) quando for substituída por nova informação ou por um acidente.

### Nota!

Consultar a autoridade competente para mais informações.

## Equipamento

O descarregamento de dados guardados a partir da memória do tacógrafo ou de um cartão de condutor é feito ligando um equipamento de descarregamento. Para melhores resultados, a Stoneridge Electronics recomenda o OPTAC. Também podem ser usados outros dispositivos de descarregamento em conformidade com o protocolo, tal como estabelecido no documento legislativo 1360/2002 Anexo 7.

O descarregamento remoto também é possível, mas não é descrito aqui.

Vários tipos de equipamento podem, directamente, descarregar cartões inserindo-os no identificador de cartões do equipamento em questão.

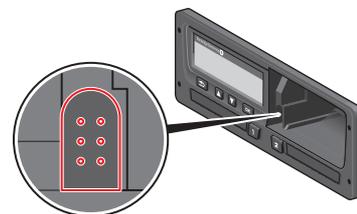
O equipamento usado para o descarregamento vai criar uma assinatura digital que será guardada, juntamente, com os dados descarregados.

## Procedimento de descarregamento

### Nota!

Caso esteja inserido um cartão de condutor no tabuleiro 1, inserir um cartão de empresa no tabuleiro 2 para efectuar o descarregamento.

1. Retirar a gaveta da impressora.
2. Ligar o equipamento de descarregamento ao tacógrafo através do conector de descarregamento de seis vias da frente.



3. Iniciar o descarregamento de dados de acordo com as instruções no equipamento de descarregamento.

O tacógrafo exibirá:

A transferir ocupado

Depois de terminar o descarregamento, surge a seguinte mensagem:

## Transferência terminada

Se o processo de descarregamento falhar, o visor exibirá o seguinte aviso:

### Transferência falhou

Ver título **Mensagens no visor** na página 57

## Guardar um registo

Gravar todos os dados descarregados de um modo seguro adequado. Isto evitará acesso não autorizado a dados.

Tietojen on oltava käytettävissä vironaüstutkimusten tai -auditointien yhteydessä.

## Certificado - quando não se pode descarregar

Se não for possível descarregar dados de um tacógrafo com falha na oficina, a oficina emitirá um certificado da informação não descarregada.

Esse certificado, recebido de uma oficina, deve ser guardado em segurança. O certificado tem de estar disponível para as autoridades administrativas durante qualquer investigação ou auditoria.

É um bom hábito manter um registo de certificados de impossibilidade de descarregar passados por uma oficina de tacógrafos digitais.

### Nota!

Se uma oficina receber um pedido por escrito de uma autoridade administrativa, pode ser dada uma cópia dos dados descarregados guardados à autoridade para fins de investigação sem a permissão do proprietário dos dados.

## Descarregamento com o cartão de controlo

Com um controlo de cartão válido, as autoridades administrativas podem descarregar dados para fins de investigação.

## Cartão de empresa

Os cartões de empresa são emitidos pelas autoridades responsáveis no país corresponsável da UE, EEE e AETR (UE - União Europeia, EEE - Espaço Económico Europeu, AETR - Acordo das Nações Unidas sobre o transporte rodoviário internacional). Uma empresa pode ter vários cartões de empresa.

O cartão de empresa tem de ser inserido no tacógrafo para identificar a empresa.

### Nota!

Caso o tacógrafo não consiga ler o cartão (autenticação do cartão de empresa), ver título **Mensagens no visor** na página **57** e procurar por:

```
Falha de autent. sensor
```

O cartão de empresa pode ser autenticado remotamente. Se a autenticação remota falhar, o utilizador será notificado pela interface do utilizador. Isto não será exibido no visor da VU.

O tabuleiro do cartão é bloqueado com o veículo em andamento, enquanto o tacógrafo está ocupado a processar o cartão de

empresa e se a alimentação eléctrica ao tacógrafo é interrompida.

O cartão de empresa pode guardar um mínimo de 230 registos. O número máximo de registos depende do tipo de cartão. Quando o limite superior é atingido, os dados mais antigos são substituídos pelos mais recentes.

## Dados gravados durante bloqueio/desbloqueio ou descarregamento

De cada vez que um cartão de empresa é inserido num tacógrafo, é gravado um registo da actividade do cartão no cartão de empresa e no tacógrafo.

- Data e hora da actividade da empresa.
- Tipo de actividade realizada.
- Período descarregado, caso se aplique.
- Número de matrícula do veículo (VRN) e autoridade nacional de registo do veículo utilizado para a actividade.
- Número do cartão do condutor e país de emissão do cartão, no caso de descarregamento.

## Dados guardados do cartão de empresa

Será guardado no cartão de empresa um único registo da actividade do cartão de empresa, contendo as seguintes informações sobre o cartão e o seu detentor:

- Número do cartão.
- País de emissão, nome da autoridade da emissão e data de emissão.
- Validade do cartão - data de início e de validade.
- Nome e endereço da empresa.

## Dados da actividade da empresa guardados no tacógrafo

De cada vez que é usado um cartão da empresa para levar a cabo uma actividade do tacógrafo, é guardado um registo no tacógrafo.

Os dados guardados ao realizar o início/a cessação do bloqueio são:

- Data e hora do início do bloqueio.
- Data e hora da cessação do bloqueio.

- Número do cartão de empresa e Estado-Membro emissor do cartão.
- Nome e endereço da empresa.

Os dados guardados ao descarregar são:

- Data e hora do descarregamento.
- Número do cartão de empresa.
- Estado-Membro emissor do cartão usado para descarregar.

## Definições de empresa

Deve ter um cartão de empresa para executar as seguintes definições.

### Mostrar processo de descarregamento

Pode seleccionar se quer ou não visualizar processo de descarregamento.

1. Premir **OK** para mostrar o menu.
2. Seleccionar:  
Definições
3. Premir **OK**.
4. Seleccionar:  
Parâmetros
5. Premir **OK**.
6. Seleccionar:  
Mostrar processo de descarregamento.
7. Para visualizar o processo - seleccionar:  
YES
8. Para não visualizar o processo - seleccionar:  
NÃO
9. Premir **OK** para confirmar.

## Apresentação DTT Ligada/Desligada

Por defeito a DTT (monitorização da Directiva de Tempo de Trabalho) está activada (LIGADA), mas pode ser DESLIGADA, o que significa que não só a apresentação é desligada mas também todos os avisos relacionados com a DTT.

1. Premir **OK** para mostrar o menu.
2. Seleccionar:  
DEFINIÇÕES
3. Premir **OK** e seleccionar:  
Definições DTT
4. Premir **OK** e seleccionar:  
Activar DTT
5. Seleccionar **DESLIGAR** para desactivar a apresentação DTT.
6. Premir **OK** para confirmar. A apresentação DTT está agora desactivada.

### D8 Formato de dados

1. Premir **OK** para mostrar o menu.
2. Seleccionar:  
DEFINIÇÕES
3. Premir **OK**.
4. Seleccionar:  
Parâmetros

5. Premir **OK**.
6. Seleccionar:  
D8 Formato de dados
7. Para o formato proprietário SRE - seleccionar:  
SRE
8. Para formatos antigos - seleccionar:  
2400
9. Premir **OK** para confirmar.

### Definir actividade quando ligar/-desligar a chave da ignição

Pode seleccionar automaticamente a actividade a ser seleccionada quando ligar ou desligar a chave da ignição. A mudança de actividade aplica-se ao condutor 1 e ao condutor 2.

1. Premir **OK** para mostrar o menu.
2. Seleccionar:  
DEFINIÇÕES
3. Premir **OK**.
4. Seleccionar:  
Parâmetros

5. Premir **OK**.
6. Seleccionar um dos seguintes (dependendo das alterações a efectuar):  
Actividade predefinida  
Chave ligada  
Actividade predefinida  
Chave desligada
7. Premir **OK** para confirmar.

### Definir tempo limite para as entradas manuais

Manuaalisten tietojen syöttäminen loppu, kun ei ole tehty mitään 1–20 minuuttiiin (asetusten mukaisesti). Oletuksena on 1 minuutin aikakatkaissu.

1. Premir **OK** para mostrar o menu.
2. Seleccionar:  
DEFINIÇÕES
3. Premir **OK**.
4. Seleccionar:  
Parâmetros
5. Premir **OK**.
6. Seleccionar:  
Tempo limite para as entradas manuais
7. Premir **OK**.
8. Seleccionar um dos seguintes:  
1 min  
20 min
9. Premir **OK**.

## Definir o número de matrícula do veículo (VRN)

Habitualmente, o número de matrícula do veículo (VRN) é definido durante a instalação. Se o VRN não estiver definido pode inserir você mesmo. O número só pode ser registado uma vez pela empresa.

1. Premir **OK** para mostrar o menu.
2. Seleccionar:  
DEFINIÇÕES
3. Premir **OK**.
4. Seleccionar:  
N.º de matrícula
5. Premir **OK**.
6. Colocar Registo O número é visualizado. Premir **OK**.
7. Seleccionar o país e premir **OK**.
8. Seleccionar o conjunto de caracteres (Latin 1 é o conjunto predefinido) e premir **OK**.
9. Seleccionar o carácter para o primeiro carácter do número de registo do veículo e premir **OK**. Repetir até o número completo estar inserido. Podem ser inserido 13 caracteres.
10. Seleccionar o  símbolo e premir **OK**.

11. Premir **OK** para confirmar. O número de matrícula do veículo foi inserido.

## Definições DDS

Estão disponíveis várias definições DDS para a empresa, ver a tabela com todas as definições DDS.

### Tabela com todas as definições DDS

Esta tabela contém todas as definições DDS.

- ligado/desligado - a apresentação pode ser ligada (activada) ou desligada (desactivada).
- dias - é uma definição para quantos dias de antecedência um aviso ou pré-aviso deve ser apresentado.

## Visualizações DDS

Texto no visor	Definições	Descrição
DDS activo	ligado/desligado	Definir se o DDS deverá ser visualizado ou não. Esta disponível para o condutor e empresa.
Avisos DDS	ligado/desligado	Definir se os avisos e os pré-avisos deverão ser visualizados ou não. Esta disponível para o condutor e empresa.
☐ = h	pausa/ sem pausa	Defina se o POA (períodos de disponibilidade) deve ser registado como pausa. Isto está disponível para a empresa.
9h	ligado/desligado	É um pré-aviso e aviso que será exibido quando as 9 horas de condução diária estiverem a ser alcançadas.
diário tempo cond.	ligado/desligado	É um pré-aviso e aviso que será exibido quando o limite máximo de condução diária estiver a ser alcançado.
semanal tempo cond.	ligado/desligado	É um pré-aviso e aviso que será exibido quando o limite máximo de condução semanal estiver a ser alcançado.
2 sem tempo cond.	ligado/desligado	É um pré-aviso e aviso que será exibido quando o limite máximo de condução bi-semanal estiver a ser alcançado.
diár/semanal descanso	ligado/desligado	Pré-aviso e aviso para o período de descanso diário/semanal.
downl cartão intervalo	dias	Aqui, a companhia pode definir o número de dias entre o descarregamento de cartões.
downl. veic. intervalo	dias	Aqui, a companhia pode definir o número de dias entre o descarregamento do tacógrafo.
tempo cond. pré-aviso	hhmm	Definir quantos minutos (horas) antes o tacógrafo exibirá o pré-aviso. Esta definição tem efeito para todos os pré-avisos excepto para o pré-aviso de tempo de condução contínuo
val. cartão pré-aviso	dias	Definir quantos dias antes o tacógrafo exibirá o pré-aviso.
downl. cartão pré-aviso	dias	Definir quantos dias antes o tacógrafo exibirá o pré-aviso.
downl. veic.	dias	Definir quantos dias antes o tacógrafo exibirá o pré-aviso.

pré-aviso		
calibração pré-aviso	dias	Definir quantos dias antes o tacógrafo exibirá o pré-aviso.
Auto DDS visor	ligado/desligado	Nesta definição o tacógrafo pode ser definido automaticamente para a exibir a selecção da visualização standard.

## Definições DTT

Texto no visor	Definições	Descrição
Activar DTT	SIM/NÃO	Defina se a DTT deve ser utilizada (activar) ou não utilizada (desactivar). Esta disponível para o condutor e empresa.
6h	SIM/NÃO	Defina se o pré-aviso de 6 horas e o aviso de 6 horas devem ser, ou não, exibidos. Isto está disponível para a empresa.
60h	SIM/NÃO	Defina se o pré-aviso de 60 horas e o aviso de 60 horas devem ser, ou não, exibidos. Isto está disponível para a empresa.
 = 	SIM/NÃO	O Período de Disponibilidade é calculado como trabalho (SIM) ou não é calculado como trabalho (NÃO).
primeira pausa	15,30,45	Defina o tempo da pausa para 15, 30 ou 45 minutos



## Parte de referência

A parte de referência contém informações adicionais que podem ser necessárias, mas não frequentemente usadas. Esta parte contém:

- **Símbolos de impressão e visualização** - contém a lista de símbolos usados no visor e nas impressões.
- **Idiomas disponíveis** - lista dos idiomas disponíveis para visualização.
- **Países disponíveis** - lista dos países que podem ser selecionados como locais.
- **Mensagens no visor** - lista, ordenada alfabeticamente, de mensagens, avisos e falhas que podem ser visualizadas.
- **Exemplos de impressões** - contém a maioria das impressões possíveis.
- **Tacógrafo ADR** - versão do tacógrafo que é destinada para ser usada em veículos de transporte de matérias perigosas.
- **Contacte a Stoneridge** - como contactar a Stoneridge.
- **Índice**

Manter o manual do condutor e empresa no veículo. Se o veículo for vendido, este manual deverá ser entregue ao novo proprietário, uma vez que o tacógrafo é considerado parte do veículo.

O representante local da Stoneridge terá todo o gosto em ajudá-lo em caso de dúvida. Encontrará uma lista com os representantes locais no capítulo título **Contacte a Stoneridge** na página **88**

## Símbolos

Está é uma lista dos símbolos mais frequentemente exibidos no visor e nas impressões.

Símbolo	Descrição
⊖	Função não disponível
1	Condutor ou ranhura
2	Condutor 2 ou ranhura
	Cartão
	Ejectar
	Trabalho
	Condução/condutor (modo de operação)
	Descanso/pausa
	Disponível
	Travessia por ferry / comboio
<b>FORA</b>	Fora do âmbito, ou seja, dispensa registo
●	Hora local/localização
	Início do período do dia de trabalho
	Fim do período do dia de trabalho
	Pausa
	De ou a
	Impressora, impressão

Símbolo	Descrição
	Papel
	Visor
	Em processamento, aguardar
	Hora, relógio
<b>UTC</b>	Hora UTC
<b>24h</b>	Diariamente
	Semanalmente
	Duas semanas
	Total/resumo
	Velocidade
	Excesso de velocidade
	Falhas
	Eventos
	Pré-aviso/pergunta/actividade desconhecida
	Oficina
	Empresa
	Controlador
	Fabricante
	Segurança
	Armazenamento externo/descarregamento
	Botões
	Terminado
	Tacógrafo (VU), veículo

Símbolo	Descrição
	Tamanho de pneus
	Sensor
	Alimentação eléctrica
	Imprimir
	Imprimir, submenu
	Bloqueio da empresa
	Lugares
	Lugares, submenu
	Definições

## Combinações de símbolos

As seguintes combinações de símbolos são as mais comuns.

Símbolos	Descrição
●▶	Local do início do período do dia de trabalho
▶●	Local do fim do período do dia de trabalho
⊞→	Da hora (UTC)
→⊞	À hora (UTC)
●⊞	Hora local
○○	Pessoal de condução
○	Tempo de condução para duas semanas
OUT→	Início de "Fora de âmbito"
→OUT	Fim de "Fora de âmbito"
○ ▶	Tempo cumulativo de condução do presente dia
↓○	Temperatura baixa da impressora
↑○	Temperatura elevada da impressora
■--	Sem cartão
○■	Cartão do condutor
⌚■	Cartão da oficina
🏢■	Cartão de empresa

Símbolos	Descrição
⌚■	Cartão de controlo
⌚●	Local do controlo
🏢→	Do veículo

## Idiomas disponíveis

Ao inserir o seu cartão de condutor o tacógrafo muda automaticamente para o idioma do cartão. No entanto, pode alterá-lo para qualquer um dos seguintes idiomas:

Idioma	Idioma em Português
Български	Búlgaro
Čeština	Czech
dansk	Dinamarquês
Deutsch	Alemão
eesti	Estónio
Ελληνικά	Grego
Inglês	Inglês
español	Espanhol
français	Francês
islenska	Islandês
italiano	Italiano
latviesu	Letão
lietuviu	Lituano
magyar	Húngaro
Nederlands	Neerlandês
norsk	Norueguês
polski	Polaco
português	Português
română	Romeno
русский	Russo

<b>Idioma</b>	<b>Idioma em Português</b>
slovincina	Eslovaco
slovenscina	Esloveno
suomi	Finlandês
svenska	Sueco
shqip	Albanês
bosanski	Bósnio
hrvatski	Croata
Македонски јаз	Macedónio
srpski	Sérvio
Türkçe	Turco
Україна	Ucrânia

## Países disponíveis

Pode seleccionar os seguintes países enquanto local no seu tacógrafo.

País
Albânia
Andorra
Arménia
Áustria
Azerbaijão
Bielorrússia
Bélgica
Bósnia e Herzegovina
Bulgária
Croácia
Chipre
República Checa
Dinamarca
Estónia
Ilhas Faroé
Finlândia
França
Geórgia
Alemanha
Grécia
Hungria
Islândia

País
Irlanda
Itália
Cazaquistão
Letónia
Liechtenstein
Lituânia
Luxemburgo
Macedónia
Malta
Mónaco
Montenegro
Países Baixos
Noruega
Polónia
Portugal
República da Moldávia
Roménia
Federação Russa
San Marino
Sérvia
Eslováquia
Eslovénia
Espanha - regiões
- Andaluzia
- Aragão
- Astúrias

País
- Baleares
- Canárias
- Cantábria
- Castela-La Mancha
- Castela e Leão
- Catalunha
- Estremadura
- Galiza
- La Rioja
- Madrid
- Múrcia
- Navarra
- País Basco
- Valência
Suécia
Suíça
Turquia
Turquemenistão
Ucrânia
Reino Unido, incluindo:
- Alderney
- Guernsey
- Ilha de Man
- Jersey
- Gibraltar
Uzbequistão

## Parte de referência

---

<b>País</b>
Cidade do Vaticano
Jugoslávia
Comunidade Europeia
Resto da Europa
Resto do mundo

## Teste integrado

O teste integrado permite verificar se os componentes do tacógrafo funcionam em perfeitas condições:

- Visor 
- Cartão do condutor 
- Botões 
- Impressora 
- Inverter visor 

Realize um teste integrado da seguinte maneira, note que o teste integrado só é possível se o veículo estiver parado.

1. Premir o botão **OK** e seleccionar:

DEFINIÇÕES

2. Premir novamente **OK**.
3. Seleccionar:

Teste integrado

4. Premir **OK**.
5. Seleccionar uma das cinco categorias e premir **OK**.

Tipo de teste	Descrição	Medida se o teste falhar
☐ Visor	<p><b>Teste de visualização</b> A visualização mostra vista positiva, vista negativa e um padrão de rectângulos durante 1 segundo cada.</p>	<p>Mandar verificar o tacógrafo numa oficina de tacógrafos digitais se o visor estiver ilegível.</p> <p>Se o visor estiver ilegível, o tacógrafo deve ser colocado fora de serviço e substituído.</p>
☐ Cartão do condutor	<p><b>Testar os cartões do condutor inseridos</b> Deve estar inserido um cartão de condutor na respectiva ranhura. O nome do detentor do cartão é lido e exibido durante 2 segundos.</p>	<p>Se um cartão for dado como tendo defeito, verificar outro cartão para garantir que o tacógrafo está a funcionar.</p> <p>Se um tacógrafo parecer ter defeito, mandar verificar o equipamento numa oficina de tacógrafos digitais.</p> <p>Se o problema for mesmo do cartão do condutor, contactar a autoridade responsável do país em que o cartão do condutor foi emitido.</p>
⌘ Botão	<p><b>Teste do botão</b> É-lhe solicitado que prima os botões um a um da esquerda para a direita num espaço de 2 segundos, caso contrário, o teste falha.</p>	<p>Limpar cuidadosamente os botões sujos com um pano húmido e um detergente suave.</p> <p>Se um botão falhar repetidamente, mandar verificar o tacógrafo numa oficina de tacógrafos digitais.</p>
▼ Impressora	<p><b>Página de teste impressa</b></p>	<p>Verificar a gaveta do papel, se necessário, inserir um rolo de papel novo ou substituir a gaveta.</p> <p>Se a impressora continuar a não funcionar, mandar verificar o tacógrafo numa oficina de tacógrafos digitais.</p>
↵ Visor invertido	<p><b>Teste de funcionamento de visor invertido</b> A vista do visor é invertida durante 2 segundos.</p>	<p>Mandar verificar o tacógrafo numa oficina de tacógrafos digitais se o visor estiver ilegível.</p>

## Mensagens no visor

Existem quatro tipos de mensagens que podem ser apresentadas no visor.

- **Mensagens** - contém informação sobre processos ou lembretes para o condutor. As mensagens não são guardadas e não podem ser impressas. Premir o botão **Anterior** para apagar a mensagem.
- **Pré-avisos** - aparecem como lembretes para os avisos. Os pré-avisos são guardados e podem ser impressos. Premir o botão **OK** duas vezes para apagar o pré-aviso.
- **Avisos** - aparecem na eventualidade de, por exemplo, excesso de velocidade, violações da lei ou se o tacógrafo não estiver a gravar a informações. Os avisos são guardados e podem ser impressos. Premir o botão **OK** duas vezes para apagar o aviso.
- **Falhas** - são mais críticas que os avisos e são visualizadas quando uma falha é detectada no tacógrafo, no sensor ou no cartão do condutor. As falhas são também visualizadas quando é detectada uma adulteração no equipamento. As falhas são guardadas e podem ser impressas. Premir o botão **OK** para confirmar a falha.

Visor	Descrição	Acção
	Mensagem O registo não é possível durante a condução. Liittyty käyttäjään.	Parar o veículo e voltar a tentar o registo.
!ILZx Abertura não autorizada do sensor	Falha Detectada abertura não autorizada. Relacionado com o sensor de movimento.	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
!AZx Abertura não autorizada	Falha A caixa da unidade do Tacógrafo foi aberta. Relacionado com o tacógrafo.	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
→✓ Alterações guardadas	Mensagem	Não é preciso fazer mais nada.

Visor	Descrição	Ação
	Uma mensagem "pop up" para confirmar que foi guardada uma alteração.	
>4 1/2h? Aviso 15min pausa	Mensagem O condutor tem 15 minutos até o tempo de condução máximo em contínuo de 4½ horas ser excedido.	Descobrir um local apropriado para descansar nos próximos 15 minutos.
?▶1h Aviso descanso diário	Pré-aviso Aviso para o descanso diário.	
!▶1h Aviso descanso semanal	Pré-aviso Aviso para o descanso semanal.	
↔✓ Bloqueio de dados terminado	Mensagem O bloqueio de dados está terminado.	Não é preciso fazer mais nada.
!@1 Cartão 1 Sobrepos. tempo	Aviso A hora da última retirada do cartão do condutor inserido é posterior à data/hora do tacógrafo. Relacionado com o tacógrafo.	Verificar a data/hora do tacógrafo e alterar se necessário. Esperar que decorra o período de sobreposição.
!▶x2 Cartão ejec sem gravar	Mensagem Não foi possível guardar os dados no cartão retirado do tabuleiro 1 devido a um erro. Mensagem similar para o tabuleiro 2. Relacionado com o cartão.	Poista kortti ja tarkasta se silmämääräisesti. Puhdista kortti pehmeällä, kostealla kankaalla ja yritä uudelleen. Jos vika ei häviä, tee itsetesti. Katso <a href="#">título Teste integrado na página 55</a> . Jos vika ei häviä, tarkistuta laitteisto korjaamalla.
1 Cartão expira em xx dias	Mensagem O cartão inserido no tabuleiro 1 expira dentro de xx dias, sendo que xx é um número entre 0 e 30. Mensagem similar para o tabuleiro 2. Liittyy käyttäjään.	Contactar a autoridade responsável para obter um novo cartão. A mensagem desaparece automaticamente 5 segundos depois ou ao premir um botão.

Visor	Descrição	Acção
!📄📄 Cartão introd durante condução	Aviso Foi inserido um cartão do condutor com o veículo em andamento. Liittyy käyttäjään.	Prosseguir a viagem se o cartão do condutor for válido.
📄📄1 Cartão caducado	Mensagem O cartão no tabuleiro 1 caducou.Mensagem similar para o tabuleiro 2.Liittyy käyttäjään.	Retirar o cartão e substituir por outro válido.
!📄📄 Condução sem cartão válido	Aviso Condução sem um cartão apropriado ou com uma combinação de cartões inapropriada. Liittyy käyttäjään.	Parar e retirar o cartão inapropriado.
📄📄/📄× Condução ranhura não pode ser aberta	Mensagem Foi feita uma tentativa de abertura da ranhura com o veículo em andamento. Liittyy käyttäjään.	Parar o veículo. O tabuleiro do cartão só pode ser aberto com o veículo parado.
×A📄 Conflito movimentoo do veículo	Mensagem Informações contraditórias entre a segunda e a fonte principal do sensor de movimento. Relacionado com o sensor de movimento.	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
!📄📄 Conflito de cartões	Aviso Foi detectada uma combinação de cartões inválida.Relacionado com o cartão.	Retirar o cartão a mais.
📄!📄↓ d/m download cartão	Mensagem Indica o tempo até ao próximo descarregamento de dados do cartão (Dia/Mês).	Preparar para o descarregamento.
!A📄↓ d/m download veícul	Mensagem Indica o tempo até ao próximo descarregamento de dados do tacógrafo (Dia/Mês).	Preparar para o descarregamento.
←📄 Desbloqueio de dados terminado	Mensagem O desbloqueio de dados está terminado.	Não é preciso fazer mais nada.

Visor	Descrição	Acção
⌚→A... Emparelhamento do sensor	Mensagem O sensor de movimento e o tacógrafo estão a ser emparelhados. Relacionado com o sensor de movimento.	Esperar até o emparelhamento automático estar concluído.
!⌚ Erro dados do sensor	Aviso Falha do sinal entre o sensor de movimento e o tacógrafo. Relacionado com o sensor de movimento.	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
×⌚A Erro de comunicação sensor	Falha Erro de comunicação do sensor de movimento. Relacionado com o sensor de movimento.	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
!⌚⌚/⌚ Erro de integridade dos dados do sensor	Falha Erro interno do sensor de movimento, falha na integridade dos dados guardados. Relacionado com o sensor de movimento	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
!⌚A/A Erro integ. dados	FalhaOs dados do utilizador guardados no tacógrafo têm erros.Relacionado com o tacógrafo	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
!⌚←⌚2 Erro integ. do cartão	Falha Foram detectados dados corrompidos ao ler o cartão no tabuleiro 2 para o tacógrafo. Mensagem similar para o tabuleiro 1. Relacionado com o cartão.	Poista kortti ja tarkasta se silmämääräisesti.  Puhdista kortti pehmeällä, kostealla kankaalla ja yritä uudelleen.  Jos vika ei häviä, tee itsetesti. Katso <a href="#">título Teste integrado na página 55</a> .  Jos vika ei häviä, tarkistuta laitteisto korjaamalla.
!⌚→⌚× Erro transf dados sensor	Falha O sensor da velocidade e o tacógrafo não comunicam. Relacionado com o sensor de movimento.	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
>>? Excesso de velocidade	Mensagem	Ver o limite de velocidade especificado.

Visor	Descrição	Ação
pré-aviso	<p>O veículo está a exceder o limite definido para o excesso de velocidade.</p> <p>Depois de 1 (um) minuto de excesso de velocidade em contínuo, o aviso será guardado. Liitty käyttäjään.</p>	
>> Excesso de velocidade	<p>Aviso</p> <p>A velocidade do veículo excedeu a definição do limite de velocidade durante 1 minuto e será guardada. Liitty käyttäjään.</p>	<p>Ver o limite de velocidade especificado.</p> <p>Saber o limite máximo de velocidade para o veículo.</p>
!001 Falha autent cartão 1	<p>Falha</p> <p>A verificação de segurança do tacógrafo para o cartão no tabuleiro 1 falhou. Mensagem similar para o tabuleiro 2. Relacionado com o tacógrafo.</p>	<p>Poista kortti ja tarkasta se silmämääräisesti.</p> <p>Puhdista kortti pehmeällä, kostealla kankaalla ja yritä uudelleen.</p> <p>Jos vika ei häviä, tee itsetesti. Katso <a href="#">título Teste integrado na página 55</a>.</p> <p>Jos vika ei häviä, tarkistuta laitteisto korjaamalla.</p>
xA1 falha do sensor secundário	<p>Falha</p> <p>Sem ou com informação errada da segunda fonte do sensor de movimento. Relacionado com o sensor de movimento.</p>	<p>Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.</p>
xA Falha interna UU	<p>Falha</p> <p>O tacógrafo detectou uma falha interna. Relacionado com o tacógrafo.</p>	<p>Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.</p>
!01A Falha autent. sensor	<p>Falha</p> <p>O tacógrafo não reconhece o sensor ligado como o que está instalado. Relacionado com o sensor de movimento.</p>	<p>Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.</p>

Visor	Descrição	Acção
	Falha Foi detectada uma autenticação falhada do sensor de movimento. Relacionado com o sensor de movimento.	
!01 Falha autent. sensor	Falha O tacógrafo não detecta o sensor. Relacionado com o sensor de movimento.	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
!1>0 Falha cabo sensor	Aviso Erro de dados do sensor de movimento. Relacionado com o sensor de movimento.	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
!1=0 Falha cabo sensor	Aviso Erro de dados do sensor de movimento. Relacionado com o sensor de movimento.	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
x01 Falha Cartão 1	Falha O cartão no tabuleiro 1 tem falhas. Mensagem similar para o tabuleiro 2. Relacionado com o cartão.	Poista kortti ja tarkasta se silmämääräisesti.  Puhdista kortti pehmeällä, kostealla kankaalla ja yritä uudelleen.  Jos vika ei häviä, tee itsetesti. Katso <a href="#">título Teste integrado na página 55</a> .  Jos vika ei häviä, tarkistuta laitteisto korjaamalla.
!01 fim da condução bi-semanal	Aviso Tempo máximo de condução bi-semanal	
!01 fim da condução diária	Aviso Tempo máximo de condução diário	
!01 fim da condução semanal	Aviso Tempo máximo de condução semanal	
!1 fim de	Aviso	

Visor	Descrição	Ação
erro semanal	Foi alcançado o tempo de condução semanal em conformidade com a regra das 60 h da DTT.	
fnx Função não disponível	Mensagem A função pretendida não pode ser levada a cabo. Relacionado com o tacógrafo.	Verificar se o tacógrafo está definido para o modo de operação correcto.  Se a indicação continuar a aparecer - Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
!⚠ Hardware danificado	Falha O cartão foi retirado à força ou foi detectada uma adulteração do hardware. Liitty käyttäjään.	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
!⌚ 30' interrup máxima	Indicação do tempo restante de interrupção	
Impressora ocupada 	Mensagem A impressão está em curso.	Aguardar que a impressão termine.  Manter premido o botão Anterior para cancelar a impressão.
× / /× Impossível abrir o tabuleiro	Mensagem O tabuleiro do cartão em questão não se consegue abrir. Relacionado com o tacógrafo.	Verificar se a ignição está ligada.  Se o tabuleiro continuar a falhar - Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
▼×▼ Impressão cancelada	Mensagem A impressão em curso foi cancelada.	Não é preciso fazer mais nada.
▼✓▼ Impressão terminada	Mensagem A impressão em curso foi concluída.	Não é preciso fazer mais nada.
▼↓† Impressora sem energia	Mensagem A impressão em curso foi interrompida, porque a ten-	Verificar se a ignição está ligada.  Verificar a tensão da bateria do veículo, as liga-

Visor	Descrição	Acção
	são de entrada do tacógrafo é demasiado baixa. Liitty autoon.	ções, etc.  Se a impressora continuar a falhar -Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
▼× Impressora sem papel	Mensagem A impressão em curso foi interrompida, porque a impressora ficou sem papel.	Abastecer de papel.
▼↓□ Impressora temp. baixa	Mensagem Não foi possível iniciar a impressão, porque a temperatura da impressora é demasiado baixa. Relacionado com a impressora.	Aguardar que a temperatura da impressora volte para valores permitidos e tentar novamente a impressão.  Se a impressora continuar a falhar -Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
▼↑□ Impressora temp. elevada	Mensagem Não foi possível iniciar a impressão ou a impressão em curso foi interrompida devido à temperatura da impressora ser excessiva. Relacionado com a impressora.	Aguardar que a temperatura da impressora volte para valores permitidos e tentar novamente a impressão.  Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
!■ Inserção de um cartão não válido	Aviso Foi inserido um cartão não válido. Liitty käyttäjään.	Retirar o cartão não válido.
!⚡ Interrupção da alimentação eléctrica	Aviso A tensão de alimentação do tacógrafo está abaixo ou acima do limite para a operação correcta ou foi desligada. Liitty autoon.  Aviso A alimentação eléctrica para o tacógrafo foi interrompida por mais de 200 milisegundos. A tensão de	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.

Visor	Descrição	Acção
	arranque não deve causar este evento. Este evento não é gerado no modo de calibração. Liitty autoon.	
!■ Já no modo de calibração	Mensagem Dois cartões de oficina inseridos. O segundo cartão será ejectado sem ser processado (autenticado). Liitty käyttäjään.	Inserir apenas um cartão de oficina.
!■ Já no modo de empresa	Mensagem Dois cartões de empresa inseridos. O segundo cartão será ejectado sem ser processado (autenticado). Liitty käyttäjään.	Inserir apenas um cartão de empresa.
!■ Já no modo operacional	Mensagem Dois cartões de controlo inseridos. O segundo cartão será ejectado sem ser processado (autenticado). Liitty käyttäjään.	Inserir apenas um cartão de controlo.
?*6h lembrar pausa	Pré-aviso Um lembrete para uma pausa em conformidade com a regra das 6 h da DTT.	
M.....! Memória cheia!	Mensagem Memória das entradas manuais cheia. Liitty käyttäjään.	Modificar as entradas manuais de forma a que o número total de entradas seja menor.
!■■■ Mudança do sensor não autorizada	Falha O sensor foi modificado desde o último emparelhamento. Relacionado com o sensor de movimento.	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
!Ⓞ Não é permitido acertar a hora UTC	Mensagem Não é permitido acertar a hora UTC mais de +/- 1 (um) minuto uma vez por semana.	Se houver um desvio na hora UTC do tacógrafo superior a 20 minutos, tem de ser calibrado numa oficina de tacógrafo digitais.
Nova hora? ●Ⓞ 03:01	Mensagem Alterações da hora de Verão.	Responder <b>SIM</b> para iniciar ou terminar a hora de Verão.

Visor	Descrição	Ação
		Responder <b>NÃO</b> ou premir o botão <b>Anterior</b> para cancelar.
PIN errado! Cartão 1 bloqueado	Mensagem PIN errado introduzido muitas vezes. [Cartão de oficina] Relacionado com o cartão	Retirar o cartão e substituir por outro válido.
!@/T Sem cartão condutor/empresa	Mensagem Foi seleccionada uma função que requer um cartão do condutor ou de oficina inserido. Liittyy käyttäjään.	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
!ATd/m próx calibração	Aviso A próxima calibração obrigatória tem de ser realizada (d/m = Dia/Mês)	Plano para a calibração.
!I+ Sem sinal aliment. sensor	Falha O sensor de movimento está sem energia. Relacionado com o sensor de movimento.	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
!@I? Sem informações adicionais	Falha Ocorreu um erro desconhecido do sensor. Relacionado com o sensor de movimento.	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
?*! semanal tempo de trabalho	Pré-aviso Está a alcançar o tempo de condução semanal em conformidade com a regra das 60 h da DTT.	
xI√ Sensor não reage	Falha Erro de comunicação do sensor de movimento. Relacionado com o sensor de movimento.	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
A→T? Serviço pré-aviso	Mensagem Próxima calibração, pré-aviso.	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
xAI+↓ Sinal alim sensor baixo	Falha Potência do sensor de movimento insuficiente. Rela-	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.

Visor	Descrição	Acção
	cionado com o sensor de movimento.	
xAl↑ Sinal de alimen sensor baixo	Falha Potência do sensor de movimento excessiva. Relacionado com o sensor de movimento.	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
?@▶ tempo de cond. diário	Pré-aviso- 9h tempo de condução diário Aviso - 9h tempo de condução diário Pré-aviso - tempo de condução diário Aviso - fim do tempo de condução diário  Quatro avisos diferentes por ter alcançado o tempo de condução permitido.	
?@  tempo de condução semanal	Pré-aviso Tempo máximo de condução semanal	
?@   2- tempo de condução semanal	Pré-aviso Tempo máximo de condução bi-semanal	
■→@ Tempo excedido não foi premido nenhum botão	Mensagem O tacógrafo está à espera de uma entrada.	Premir os botões apropriados e concluir o processo.
>4 1/2h Tempo para descanso	Mensagem O tempo legal de condução máximo em contínuo de 4½ horas expirou.	
!▶ h tempo para descanso diário	Aviso Um aviso para começar o descanso diário.	
!▶ hh tempo para descanso semanal	Aviso Um aviso para começar o descanso semanal.	
!A→T	Mensagem	Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden

Visor	Descrição	Acção
Tempo para serviço	O tacógrafo está fora da calibração.	korjaamalla.
! * 6h tempo p/ pausa	Aviso Fazer uma pausa em conformidade com a regra das 6 h da DTT	Pausa mínima 15 min
↓ × ↓ Transferência falhou	Aviso Falha ao tentar descarregar os dados do tacógrafo. Relacionado com o tacógrafo/cartão.	Verificar o conector e o equipamento de descarregamento. Voltar a tentar o descarregamento.  Se a falha persistir  Tacógrafofalha -  Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
↓ ↓ ↓ Transferência terminada	Mensagem O processo de descarregamento de dados do tacógrafo foi terminado com sucesso.	Não é preciso fazer mais nada.
! ■ A1 últ. sessão não foi correctamente encerrada	Aviso O cartão do condutor no tabuleiro 1 foi ejectado incorrectamente durante a última sessão.  A retirada do cartão anterior do tabuleiro 1 não foi concluída correctamente pelo tacógrafo. Mensagem similar para o tabuleiro 2. Relacionado com o cartão.	Poista kortti ja tarkasta se silmämääräisesti.  Puhdista kortti pehmeällä, kostealla kankaalla ja yritä uudelleen.  Jos vika ei häviä, tee itsetesti. Katso título <b>Teste integrado</b> na página 55.
■ ! @ Venc. cartão	Mensagem O cartão no tabuleiro 1 expira (Dia/Mês). Mensagem similar para o tabuleiro 2. Liitty käyttäjään.	Contactar a autoridade responsável para obter um novo cartão.

---

## Exemplos de impressões

Nas páginas seguintes estão alguns exemplos de impressões que podem ser seleccionados no menu **IMPRIMIR**:

- Impressão diária (cartão) **cartão 24h** (incluindo hora local).
- Impressão diária (VU) **veículo 24h** (incluindo hora local).
- Eventos e falhas (cartão) **cartão de evento**.
- Eventos e falhas (cartão) **evento vu**.
- Informação do tempo de condução **informação do tempo de condução**
- Dados técnicos **dados técnicos**.
- Excesso de velocidade **excesso de velocidade**.
- Velocidade do veículo **velocidade do veículo**.
- Velocidade do motor (r.p.m.) **velocidade do motor**.
- Estado D1/D2 **estado D1/D2**.
- Folha de entrada manual **Folha de entrada manual**.

O próximo exemplo é uma confirmação depois de ter registado uma entrada manual.

- Confirmação de entrada manual

## Impressão diária (cartão)

Esta impressão lista todas as actividades gravadas no cartão do condutor (ou cartão do condutor 2) para a data seleccionada (requisito legal). É utilizado o horário UTC.

O visor exibe o seguinte (na segunda linha):

cartão 24h

The screenshot shows a daily printout from a Stoneridge vehicle. The data is organized into sections separated by dashed lines. The callouts are as follows:

- 1: Date and time: 06/03/2009 10:32 (UTC)
- 2: Card type: 24h
- 3: Driver name: Andersson
- 4: Driver name: Richard
- 5: Card ID: /00007001106910 0
- 6: Card validity: 20/02/2012
- 7: VIN: A 1234567890ABCDEF
- 8: State and license: S /ABC 123
- 9: Manufacturer: Stoneridge Electronics
- 10: Part number: 900208R7.1/26R01
- 11: Workshop name: Johansson and Sons
- 12: Workshop code: T S / 0 0 0 1 1 6 0 0
- 13: Calibration date: 23/09/2008
- 14: Last calibration code: S / 0 0 0 1 2 3 0 0
- 15: Calibration date: 23/01/2009
- 16: Date and time: 06/03/2009 52
- 17: State and license: S /ABC 123
- 18: Distance: 0 km
- 19: Activity log table:

X	08:55	00h01	00
o	08:56	00h01	00
o	08:57	01h25	00
o	10:22	00h01	00
h	10:23	00h09	00
- 20: Summary: 1 km; 1 km
- 21: Card removal summary:

o	00h02	0 km	1 km
X	08h54	o	01h25
h	00h11	?	00h00
o	10h30		

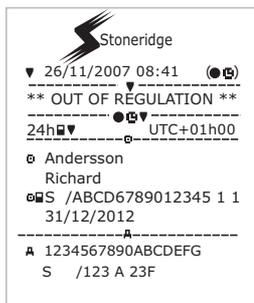
1. Data e hora de impressão.
2. Tipo de impressão (24 h, cartão).
3. Apelido do detentor do cartão.
4. Nome próprio do detentor do cartão.
5. Número de identificação do cartão e do país.
6. Data de validade do cartão do condutor.
7. Identificação do veículo, VIN.
8. Estado-Membro do registo e número de matrícula do veículo, VRN.
9. Tacógrafofabricante.
10. Tacógrafonúmero de peça.
11. Oficina responsável pela última calibração.
12. Número de cartão de oficina.
13. Data da última calibração.
14. Último controlo a que o condutor inspeccionado foi sujeito.
15. Data da averiguação e contador de presença diária do cartão.
16. Tabuleiro onde o cartão foi inserido
17. VRN, Número de Registo do Veículo, do veículo onde o cartão do condutor foi inserido.
18. Odómetro do veículo na altura da inserção do cartão.
19. Actividades com o cartão do condutor inserido, hora de início e tempo de duração.
20. Retirada do cartão: odómetro do veículo e distância percorrida desde a última inserção para a qual é conhecido um odómetro.
21. Resumo diário de actividades.

## Impressão diária (cartão) con- tínuação

Para facilitar a verificação das actividades na impressão, poderá seleccionar hora local em vez de UTC. Em todos os outros aspectos, a impressão contém a mesma informação.

### Nota!

O texto FORA DE REGULAMENTAÇÃO indica que esta impressão não está em conformidade com nenhuma regulamentação.



22	-----!X#-----
	!# 27/02/2009 16:32
	!11 93h41
	A S /ABC 123
	X# 05/03/2009 15:20
	X35 17h32
	A S /ABC 123
	!# 05/03/2009 15:20
	!11 17h32
	A S /ABC 123
23	-----!XA-----
	X# 00 03/03/2009 09:15
	X35 05h10
	!# 00 03/03/2009 09:15
	!11 05h10
	!+ 01 03/03/2009 14:26
	!08 ( 1) 48h53
	X# 07 05/03/2009 15:20
	X35 19h12
	⊞S /00007001106910 0 0
⊞S /00007001106880 0 0	
24	!# 07 05/03/2009 15:20
	!11 19h12
	⊞S /00007001106910 0 0
25	⊞S /00007001106880 0 0
	⊞S /00007001106880 0 0
	⊞S /00007001106880 0 0
26	⊞S /00007001106880 0 0
	⊞S /00007001106880 0 0
	⊞S /00007001106880 0 0

22. Últimos cinco eventos e falhas do cartão do condutor.
23. Últimos cinco eventos e falhas do VU, unidade do veículo.
24. Local do controlo.
25. Assinatura do controlador.
26. Assinatura do condutor.

## Impressão diária (VU)

Esta impressão lista todas as actividades gravadas no tacógrafo (VU) para a data seleccionada (requisito legal). É utilizado o horário UTC. A impressão depende do seguinte:

- Se não estiver nenhum cartão inserido, seleccionar o dia actual ou um dos oito dias mais recentes.
- Se estiver inserido um cartão, seleccionar qualquer dia guardado no tacógrafo, normalmente, de entre um máximo dos últimos 28 dias. Se não houver dados disponíveis para a data seleccionada, a impressão não será iniciada.

O visor exibe o seguinte (na segunda linha):  
**veículo 24h**

The image shows a vertical printout from a Stoneridge tachograph. The printout is divided into sections by dashed lines. On the left side, there are 18 numbered callouts in circles, each pointing to a specific line or group of lines in the printout. The printout contains the following text:

Stoneridge

1 06/03/2009 10:39 (UTC)

2 24h

3 Andersson

4 Richard

5 S /00007001106910 0 0

6 20/02/2012

7 Schmidt

8 Magnus

9 S /00007001106880 0 0

10 20/02/2012

11

12 06/03/2009

13 0 - 1 km

14 Andersson

15 Richard

16 S /00007001106910 0 0

17 20/02/2012

18 A → S /ABC 123

03/03/2009 11:45

0 km

00:00 08h53

0 km; 0 km

0 km

08:53 00h02

0 km; 0 km

Andersson

Richard

S /00007001106910 0 0

20/02/2012

A → S /ABC 123

06/03/2009 10:26

0 km

08:55 00h01

08:56 00h01

08:57 01h25

10:22 00h01

10:23 00h16

1 km; 1 km

1. Data e hora de impressão.
2. Tipo de impressão (24 h, VU).
3. Apelido do detentor do cartão (condutor).
4. Nome próprio do detentor do cartão (condutor).
5. Número de identificação do cartão e do país.
6. Data de validade do cartão do condutor.
7. Apelido do detentor do cartão (condutor 2).
8. Nome próprio do detentor do cartão (condutor 2).
9. Número de identificação do cartão e do país.
10. Data de validade do cartão do condutor 2.
11. Actividades dos condutores guardadas na VU por ranhura em ordem cronológica.
12. Data do pedido.
13. Odómetro do veículo às 00:00 e às 24:00.
14. Condutor
15. Estado-Membro do registo e matrícula do veículo anteriormente utilizado.
16. Data e hora da retirada do cartão do veículo anterior.
17. Odómetro do veículo na altura da inserção do cartão.
18. Actividades com hora de início e tempo de duração

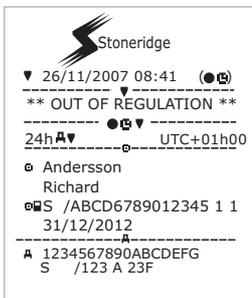
## Impressão diária (VU) con- tinuação

M=Entradas manuais de actividades do con-  
dutor.

Para facilitar a verificação das actividades na  
impressão, poderá seleccionar hora local em vez  
de UTC. Em todos os outros aspectos, a impres-  
são contém a mesma informação.

### Nota!

O texto FORA DE REGULAMENTAÇÃO indica  
que esta impressão não está em conformidade  
com nenhuma regulamentação.



19	<p>-----2-----</p> <p>● Schmidt Magnus</p> <p>● S /00007001106880 0 0 20/02/2012</p>
20	<p>A → S /ABC 123</p>
21	<p>05/03/2009 14:40</p>
22	<p>0 km</p> <p>00:00 08h53 ●●</p> <p>0 km; 0 km</p> <p>-----</p> <p>0 km</p> <p>08:53 00h02 ●●</p> <p>0 km; 0 km</p>
	<p>-----Σ-----</p> <p>● Schmidt Magnus</p> <p>● S /00007001106880 0 0 20/02/2012</p>
	<p>A → S /ABC 123</p>
	<p>06/03/2009 10:25</p>
	<p>0 km M</p> <p>08:55 00h01 ●●</p> <p>1 km; 1 km *</p>
23	<p>1●●-----</p> <p>● 00h00 0 km</p> <p>* 00h02 00h00</p> <p>h 00h00</p>
24	<p>2●●-----</p> <p>* 00h00 00h02</p> <p>h 00h00</p>
	<p>-----</p> <p>● Andersson Richard</p> <p>● S /00007001106910 0 0</p>
25	<p>●● 08:53 S</p> <p>● 00h02 0 km 1km</p> <p>* 08h54 01h25</p> <p>h 00h16</p> <p>● 10h37</p>
	<p>-----</p> <p>● Schmidt Magnus</p> <p>● S /00007001106880 0 0</p>
26	<p>●● 08:53 S</p> <p>● 00h00 0 km 1km</p> <p>* 00h00 08h54</p> <p>h 01h43</p> <p>● 10h37</p>

- Condutor 2.
- Estado-Membro do registo e matrícula do veículo anteriormente utilizado.
- Data e hora da retirada do cartão do veículo anterior.
- Odómetro do veículo na altura da inserção do cartão.  
M = Entradas manuais das actividades do condutor.  
\* = Período de descanso mínimo de uma hora.
- Sumário dos períodos sem cartão na ranhura do condutor.
- Sumário dos períodos sem cartão na ranhura do condutor 2.
- Resumo diário de actividades (condutor).
- Resumo diário de actividades (condutor 2).

## Eventos e falhas (cartão)

Esta impressão lista todos os avisos e falhas armazenados no cartão (requisito legal). É utilizado o horário UTC.

O visor exibe o seguinte (na segunda linha):

```
evento cartão
```

The diagram shows a diagnostic card printout from Stoneridge. It features a header with the Stoneridge logo and a date/time stamp. Below this, there are several sections of data, each separated by a dashed line. The data includes cardholder information, card ID, validity date, vehicle ID, and control location. There are also sections for events and faults, each with a date, time, and ID. At the bottom, there are three lines for signatures, each with a small icon to its left. Numbered callouts (1-12) point to various fields in the printout.

1. 20/07/2007 09:48 (UTC)

2. IX

3. Andersson

4. Richard

5. S /ABCD6789012345 1 1

6. 31/12/2012

7. S /123 A 23F

8. 24/1/2007 07:30  
00h05  
A 1234567890ABCDEFG  
S /123 A 23F

9. 3/2/2007 15:30  
00h00  
A 1234567890ABCDEFG  
VIN  
S /123 A 23F

10. X  
X35 29/2/2007 06:41  
00h23  
A 1234567890ABCDEFG  
VIN  
S /123 A 23F

11. X  
X35 14/3/2007 11:30  
01h05  
A 1234567890ABCDEFG  
VIN  
S /123 A 23F

12. • .....

1. Data e hora.
2. Tipo de impressão. (evento e falhas, cartão).
3. Apelido do detentor do cartão.
4. Nome próprio do detentor do cartão.
5. Número de identificação do cartão e do país.
6. Data de validade do cartão.
7. Número de matrícula do veículo VRN.
8. Lista de todos os eventos guardados no cartão.
9. Lista de todas as falhas guardadas no cartão.
10. Local do controlo.
11. Assinatura do controlador.
12. Assinatura do condutor.

## Eventos e falhas (VU)

Esta impressão lista todos os avisos e falhas gravados no tacógrafo ou na unidade do veículo (requisito legal). É utilizado o horário UTC.

O visor exibe o seguinte (na segunda linha):

**evento do veículo**

Stoneridge	
1	▼ 20/07/2007 09:48 (UTC)
2	!XAV
3	□ Andersson
4	Richard
5	□ S /ABCD6789012345 1 1
6	31/12/2012
7	A 1234567890ABCDEFGF S /123 A 23F
8	!S02 07/02/2007 06:24 !04 (10) 00h00 A 1234567890ABCDEFGF S /123 A 23F !H05 07/02/2107 06:24 !08 (10) 00h00 A 1234567890ABCDEFGF S /123 A 23F
9	XD03 07/02/2007 08:42 X35 00h00 A 1234567890ABCDEFGF S /123 A 23F XA01 07/02/2106 06:24 X31 00h00 A 1234567890ABCDEFGF S /123 A 23F
10	□• .....
11	□ .....
12	□ .....

1. Data e hora.
2. Tipo de impressão. (evento e falhas, VU).
3. Apelido do detentor do cartão.
4. Nome próprio do detentor do cartão.
5. Número de identificação do cartão e do país.
6. Data de validade do cartão do condutor.
7. Identificação do veículo. VIN, Estado-Membro de registo e VRN.
8. Lista de todos os eventos guardados no VU.
9. Lista de todas as falhas guardadas no VU.
10. Local do controlo.
11. Assinatura do controlador.
12. Assinatura do condutor.

## Informação do tempo de condução

Esta impressão lista informação de tempo de condução.

O visor exibe o seguinte (na segunda linha):

informação do tempo de condução

### Nota!

**N.º 16 a 20: Estas linhas de resumo só serão imprimidas, caso existam avisos.**

### Nota!

**N.º8: O ponto de interrogação após o valor indica que períodos DESCONHECIDOS foram assimilados em PAUSA/DESCANSO.**

1	▼	20/07/2007 09:48 (UTC+01:00)
2	-----	-----
3	⊞	⊞
4	⊞	Andersson Richard
5	⊞	S /ABCD6789012345 1 1
6	⊞	31/12/2012
7	-----	-----
8	▶	12/2/2011 19:24 [?]
9	1	02h51
10	1	00h13
11	⊞	10h29 (>9h: 2)
12	→	12h24
13	⊞	
14	⊞	
15	-----	-----
16	!⊞	31/12/2012
17	!⊞	12/04/2011
18	-----	-----
19	!⊞	12/04/2011
20	!⊞	12/12/2011

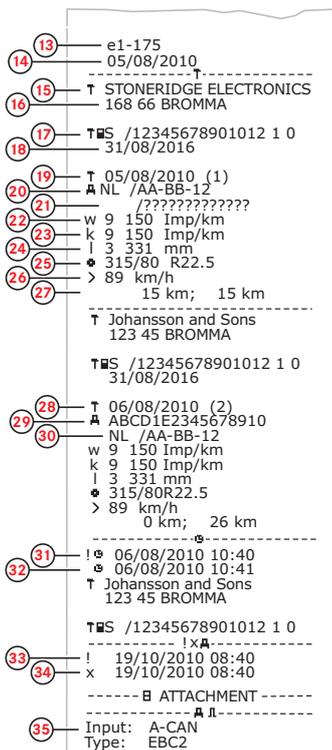
1. Data e hora.
2. Exibe a diferença horária entre UTC e a hora local.
3. Tipo de impressão (resumo do tempo do condutor).
4. Apelido e nome próprio do detentor do cartão
5. ID do detentor do cartão.
6. Data de validade do cartão.
7. Resumo do tempo do condutor
8. Final do último período de descanso diário/semanal.
9. Tempo de condução contínua do condutor.
10. Tempo acumulado de pausas do condutor.
11. Tempo de condução diário, entre parênteses - o número de vezes em que o tempo de condução excedeu 9 horas durante a semana actual.
12. Tempo restante antes de o condutor ter de iniciar o período de descanso diário/semanal.
13. Tempo de condução semanal.
14. Tempo de condução de duas semanas.
15. Resumo do cartão do condutor.
16. Data de validade do cartão do condutor.
17. Data do próximo descarregamento obrigatório do cartão do condutor.
18. Resumo dos tempos relativos à unidade do veículo (tacógrafo).
19. Data do próximo descarregamento obrigatório da VU.
20. Data da próxima calibração obrigatória da VU.

## Dados técnicos

Esta impressão lista dados como definições de velocidade, tamanho de pneus, dados de calibração e hora de ajustes.

O visor exibe o seguinte (na segunda linha):

### dados técnicos



1. Data e hora.
2. Tipo de impressão. (dados técnicos).
3. ID do detentor do cartão.
4. Número de identificação do veículo (VIN).
5. Número de matrícula (VRN) e país de registo.
6. Fabricante do tacógrafo.
7. Número de peça do tacógrafo.
8. Número de homologação do tacógrafo.
9. Número de série do tacógrafo, data de fabrico, tipo de equipamento e código do fabricante.
10. Ano de fabrico.
11. Versão do software e data da instalação.
12. Número de série do sensor de movimento.
13. Número de homologação do sensor de movimento.
14. Data da primeira instalação do sensor de movimento.
15. Oficina onde a calibração foi feita.
16. Endereço da oficina.
17. Identificação do cartão de oficina.
18. Data de validade do cartão de oficina.
19. Data da calibração.
20. VIN
21. VRN e país de registo.
22. Coeficiente característico do veículo.
23. Constante do equipamento de registo.
24. Perímetro efectivo dos pneus das rodas.
25. Tamanho dos pneus do veículo.
26. Definição autorizada da velocidade.
27. Valores antigos e novos do odómetro.
28. Data e finalidade da calibração.
29. VIN.
30. VRN e país de registo.
31. Antiga data e hora. (Antes de acertar a hora)
32. Nova data e hora. (Depois de acertar a hora)
33. Hora do evento mais recente.
34. Data da falha mais recente.
35. Configuração da segunda fonte. Se não for exibido a segunda fonte está desactivada.

## Excesso de velocidade

Esta impressão lista eventos de excesso de velocidade juntamente com a duração e o nome do condutor.

O visor exibe o seguinte (na segunda linha):

### excesso de velocidade

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >> 89 km/h

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 S /123 A 23F

8 > 9/02/2007 11:31  
> 17/01/2007 (008)

9 >> 12/02/2007 19:24 00h05  
98 km/h 94 km/h (1)  
Andersson  
Richard  
S /ABCD6789012345 1 1

10 >>>(365)-----  
> 9/02/2007 11:31 00h10  
99 km/h 97 km/h  
Svensson  
Bertil  
S /EFGH123456786 2 2

11 >>>(10)-----  
> 12/02/2007 19:24 00h05  
98 km/h 94 km/h (1)  
Andersson  
Richard  
S /ABCD6789012345 1 1

12 >> 12/02/2007 19:24 00h10  
99 km/h 97 km/h (1)  
Svensson  
Bertil  
S /EFGH123456786 2 2

13 \*

14 \*

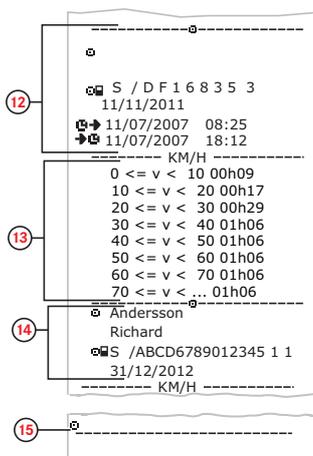
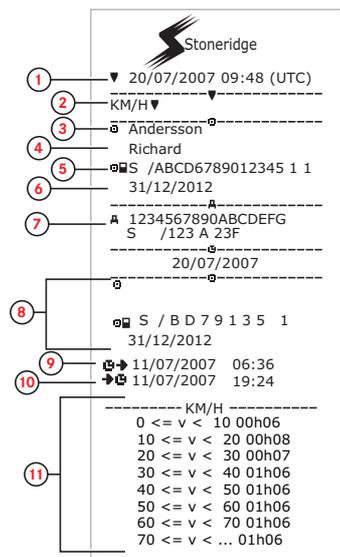
1. Data e hora.
2. Tipo de impressão. (excesso de velocidade). Definição do dispositivo de limitação da velocidade.
3. Apelido do detentor do cartão.
4. Nome próprio do detentor do cartão.
5. Número de identificação do cartão e do país.
6. Data de validade do cartão do condutor.
7. Identificação do veículo. VIN, Estado-Membro de registo e VRN.
8. Data e hora do último controlo de excesso de velocidade.
9. Data e hora do primeiro excesso de velocidade e número de eventos de excesso de velocidade. Primeiro excesso de velocidade após a última calibração.
10. Os cinco excessos de velocidade mais graves dos últimos 365 dias. Data, hora e duração. Velocidades máx. e média. Identificação do condutor e do respectivo cartão.
11. Os cinco eventos de excessos de velocidade mais graves dos últimos dez dias. Data, hora e duração. Velocidades máx. e média. Identificação do condutor e do respectivo cartão.
12. Local do controlo.
13. Assinatura do controlador.
14. Assinatura do condutor.

## Velocidade do veículo

Esta impressão lista a velocidade do veículo ordenada cronologicamente em faixas de velocidade (km/h) para cada condutor.

O visor exibe o seguinte (na segunda linha):

velocidade do veículo



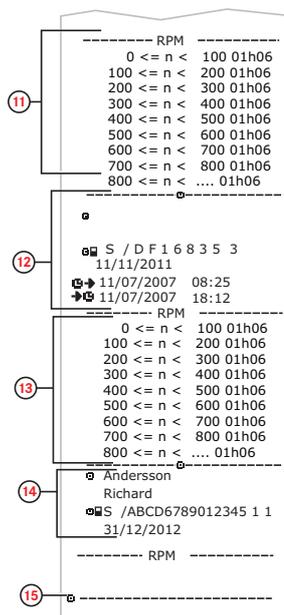
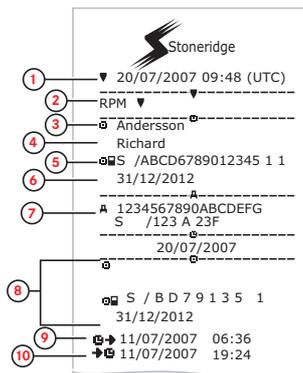
1. Data e hora.
2. Tipo de impressão. (velocidade do veículo).
3. Apelido do detedor do cartão.
4. Nome próprio do detedor do cartão.
5. Número de identificação do cartão e do país.
6. Data de validade do cartão do condutor.
7. Identificação do veículo. VIN, Estado-Membro de registo e VRN.
8. Informações sobre o condutor anterior (por ordem cronológica).
9. Data e hora de início do condutor anterior.
10. Data e hora de fim do condutor anterior.
11. Faixa de velocidade e tempo de duração.
12. Informações sobre o condutor anterior (por ordem cronológica).
13. Faixa de velocidade e tempo de duração.
14. Últimas informações do cartão do condutor.
15. Assinatura do condutor.

## Velocidade do motor (rpm)

Esta impressão lista a velocidade do motor do veículo em faixas de rpm por ordem cronológica para cada condutor.

O visor exibe o seguinte (na segunda linha):

**velocidade do motor**



1. Data e hora.
2. Tipo de impressão. (velocidade do motor).
3. Apelido do detentor do cartão.
4. Nome próprio do detentor do cartão.
5. Número de identificação do cartão e do país.
6. Data de validade do cartão do condutor.
7. Identificação do veículo. VIN, Estado-Membro de registo e VRN.
8. Informações sobre o condutor anterior (por ordem cronológica).
9. Data e hora de início do condutor anterior.
10. Data e hora de fim do condutor anterior.
11. Faixa de velocidade do motor e tempo de duração.
12. Informações sobre o condutor anterior (por ordem cronológica).
13. Faixa de velocidade do motor e tempo de duração.
14. Últimas informações do cartão do condutor.
15. Assinatura do condutor.

## Estado D1/D2

Esta impressão lista as alterações de estado dos conectores traseiros (D1 e D2). As saídas dos conectores traseiros são específicas da empresa.

O visor exibe o seguinte (na segunda linha):

**estado D1/D2**

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEF

8 S /123 A 23F

15/07/2007

STATUS 1/2

STATUS	D1	D2	TIME
1	0		
0	0	00:00:48	
0	1	00:01:36	
1	0	00:04:48	
0	1	00:08:48	
1	1	00:13:52	
0	1	00:17:36	
1	0	00:21:36	
1	1	00:25:52	

10

1. Data e hora.
2. Tipo de impressão. (estado D1/D2).
3. Apelido do detentor do cartão.
4. Nome próprio do detentor do cartão.
5. Número de identificação do cartão e do país.
6. Data de validade do cartão do condutor.
7. Identificação do veículo. VIN, Estado-Membro de registo e VRN.
8. Data seleccionada da impressão.
9. Alterações de estado para os conectores e marcação horária.
10. Assinatura do condutor.

## Folha para entrada manual

Esta é uma folha de impressão para registar a informação de forma manuscrita.

O visor exibe o seguinte (na segunda linha):

**Folha para entrada manual**

The diagram shows a terminal screen with the following content and callouts:

- 1. 26/11/2007 07:41 (●●)
- 2. MO UTC+01h00
- 3. Andersson Richard
- 4. S /ABCD6789012345 1 1 31/12/2012
- 5. A 1234567890ABCDEFG S /123 A 23F
- 6. A → 23/11/07 08:41
- 7. → A 23/11/07 16:23
- 8. (Empty field)

○ H X □	.....	-	.....
○ H X □	.....	-	.....
○ H X □	.....	-	.....
○ H X □	.....	-	.....
○ H X □	.....	-	.....
○ H X □	.....	-	.....

1. Data e hora (hora local).
2. Tipo de impressão (entradas manuais).
3. Nome do detentor do cartão e número de identificação.
4. Identificação do veículo. VIN, Estado-Membro de registo e VRN.
5. Hora de retirada do cartão.
6. Entradas manuais com tempo de duração.
7. Hora de inserção do cartão.
8. Assinatura do condutor.

## Dados e especificações

### Cálculos e Limites DDS

O DDS faz um cálculo, *o mais aproximado possível*, para apoiar condutores e frotas na sua conformidade com o Regulamento (CE) 561/2006. A Stoneridge não deverá ser responsabilizada por quaisquer defeitos ou lacunas nestas funções.

O DDS geralmente considera os seguintes factores nos seus cálculos internos:

- Dados de actividade no cartão do condutor.
- Requisitos gerais no Regulamento (CE) 561/2006 relativos ao tempo de condução, pausas, descansos e semanas.
- Requisitos na Directiva de Tempo de Trabalho 2002/15/EC.
- Inclui os cálculos do tempo de viagem Ferry/Comboio.
- Hora do relógio interno da VU, no fuso horário UTC.

Os dados apresentados pelo DDS poderão, em alguns casos, diferir daquilo que o regulamento estipula ou do modo como poderá ser interpretado por algumas

autoridades de controlo, especialmente (mas não apenas) em alguns casos especiais:

- Períodos de condução misturados entre tacógrafos analógicos e digitais, com novos cartões de condutor ou sem cartões de condutor, neste caso podem faltar dados relevantes no cartão de condutor.
  - Alterações de actividade extremamente frequentes.
  - Anomalia no cartão do condutor.
  - Algumas utilizações de condições especiais de Fora de âmbito.
  - Condução em países não-UE AETR.
  - Transportes internacionais em autocarro, onde se aplique a derrogação de 12 dias.
  - Outras excepções em que não se aplique o Regulamento (CE) 561/2006.
  - Utilização de descanso semanal compensatório.
  - Certas combinações de descansos semanais reduzidos e regulares com início e final em diferentes semanas.
  - Utilização opcional da actividade DISPONIBILIDADE para pausas.
- Grandes desvios no ajuste de tempo entre unidades do veículo onde o cartão do condutor foi inserido.
  - Tripulação múltipla caso os condutores tenham iniciado os seus períodos de trabalho diários em diferentes horas.

## DDS em detalhes

Esta tabela reflecte o que o DDS abrange e não abrange.

Tipo	Apoio SIM/NÃO
Tempo de condução diário 4.5 + 4.5h	SIM
Tempo de condução prolongado 10h	SIM
Número de tempos de condução prolongados durante um período de 2 semanas	SIM
Pausa diária 45 min	SIM
Pausa dividida 15-30 min	SIM
Descanso diário 11h	SIM
Descanso diário reduzido 9h	SIM
Dividir descanso diário 3+9h	SIM
Número de descansos diários reduzidos desde o último descanso semanal (no máx. 3)	SIM
Intervalo máx. entre descansos diários (24h em caso de condutor único)	SIM
Tempo de condução semanal 56h	SIM
Tempo de condução quinzenal 90h	SIM

Descanso semanal 56h	SIM
Descanso semanal reduzido 24h	SIM
Intervalo máx. (144h desde o final)	SIM
Atribuído a uma semana	SIM
Tripulação múltipla	SIM
Descansos regulares/reduzidos em período de duas semanas (1+1)	SIM
Regra de derrogação de 12 dias para transportes internacionais em autocarro.	NÃO
Descanso semanal compensatório.	NÃO
Directiva de tempo de trabalho.	SIM
Interrupções do descanso diário para ferry/comboio, por ex. entrada ou saída de um ferry ou comboio	SIM
Regras específicas AETR	NÃO

### Nota!

**Todos os cálculos são baseados em semanas fixas em horário UTC e não em semanas em horário local.**

## Certificação e homologação

O tacógrafo está autorizado para utilização na União Europeia e encontra-se certificado segundo o ITSEC nível E3 alto em conformidade com a legislação da UE.

Número de homologação de tipo: e5-0002.

## Evitar alta tensão

Interromper a alimentação eléctrica ao tacógrafo se for de esperar que o veículo vá precisar de várias tentativas de arranque com bateria auxiliar.

Para mais informações sobre como interromper a alimentação eléctrica do tacógrafo, consultar o manual de operação do veículo.

Poderá ser necessário recalibrar o tacógrafo se a energia for interrompida.

### Nota!

**A alta tensão pode levar a danos permanentes no tacógrafo e a falhas nos seus componentes electrónicos. Os danos no tacógrafo causados por**

**este motivo não estão cobertos pela garantia.**

## Dados gravados no tacógrafo

O tacógrafo regista e guarda vários dados:

- Dados do cartão do condutor, excepto dados da carta de condução.
- Avisos e avarias relacionados com os cartões do tacógrafo e do condutor, da empresa e do centro técnico.
- Informações sobre o veículo, dados do odómetro e velocidade detalhada durante 24 horas.
- Adulteração do tacógrafo.
- A velocidade do veículo é continuamente guardada.

### Nota!

**O excesso de velocidade por um período superior a um minuto é guardado no tacógrafo.**

## Dados de inserção e de retirada

Dados guardados para cada cartão do condutor:

- Apelido e nome próprio do detentor do cartão.
- Número do cartão do condutor, Estado-Membro emissor do cartão e data de validade do cartão.
- Data e hora da inserção e da retirada do cartão do condutor.
- Valor do odómetro do veículo ao inserir e retirar o cartão do condutor.
- O número da matrícula e o Estado-Membro do registo do veículo.
- Hora de retirada do cartão para o último veículo em que o cartão do condutor foi inserido.
- No tabuleiro em que o cartão do condutor está inserido.
- Indicação sobre se foram realizadas entradas manuais ou actividades.
- Selecção de idioma do tacógrafo do condutor.

## Dados da actividade do condutor

Dados guardados para cada dia e mudança da actividade de condução:

- Estado de condução: isolado ou membro do pessoal.
- Tabuleiro do cartão usado no tacógrafo.
- Cartão inserido ou não inserido na altura de mudança de actividade.
- Actividade do condutor.
- Data e hora da mudança de actividade.

## Outros dados

Outros dados guardados no tacógrafo:

- Velocidade detalhada do veículo.
- Excesso de velocidade do veículo durante pelo menos 1 minuto.
- Eventos da empresa e da oficina

## Dados guardados no cartão

O cartão do condutor é único para cada condutor e, portanto, identifica o detentor do cartão. Além disso, o cartão armazena diversos dados:

- Tempo de condução, actividades e distância.
- Informações da carta de condução.
- Alguns avisos e falhas de funcionamento.

- Número de matrícula (VRN) para veículos usados pelo detentor do cartão.
- Controlos realizados pelas autoridades.

Os dados são automaticamente gravados no cartão, quando necessário. Em funcionamento com condutor 2, os dados do condutor e do condutor 2 serão gravados nos respectivos cartões.

#### **Nota!**

Normalmente, o cartão do condutor pode armazenar dados durante pelo menos 28 dias. Após este tempo, os dados mais antigos são substituídos ao gravar novos dados.

### **Dados de inserção e de retirada**

Dados guardados para cada dia e veículo:

- Data e hora da primeira inserção do cartão do condutor e última retirada.
- Valor do odómetro do veículo na altura da primeira inserção do cartão do condutor e da última retirada.
- O número da matrícula e o Estado-Membro do registo do veículo.

### **Dados da actividade do condutor**

Dados guardados para cada dia e mudança da actividade de condução:

- Data e contador de presença diária.
- A distância total percorrida pelo detentor do cartão do condutor.
- O estado da condução à meia-noite ou na altura da inserção do cartão, condutor isolado ou membro de uma equipa.
- Um registo de cada mudança da actividade de condução.
- Estado da condução: condutor ou ajudante do condutor.
- Tabuleiro do cartão usado no tacógrafo.
- Cartão inserido ou não inserido na altura de mudança de actividade.
- Actividade do condutor.
- Data e hora da mudança de actividade.

### **Compatibilidade electromagnética**

O tacógrafo está em conformidade com regulamento n.º 10 da UNECE, revisão 03,

aprovação n.º 03126, respeitante à compatibilidade electromagnética.

### **Versão do Tacógrafo**

Tacógrafo Digital SE5000 Rev 7.6.

### **Temperatura de funcionamento**

-25°C to +70°C

Versão de matérias perigosas de acordo com a ADR: -25°C to +65°C.

---

## Tacógrafo ADR

### Veículos de transporte de matérias perigosas

A versão ADR do tacógrafo está autorizada para ser usada em veículos de transporte de matérias perigosas. Difere do tacógrafo standard, uma vez que tem protecção contra explosões e está certificado de acordo com a directiva europeia 94/9/CE.

Número do certificado do teste TÜV (Technischer Überwachungs Verein): ATEX 2507 X, com os respectivos suplementos.

#### Nota!

A protecção contra a explosão do tacógrafo ADR só está garantida com o veículo parado e o interruptor de isolamento da bateria aberto.

### O tacógrafo ADR

Para o tacógrafo ADR, algumas funções são desactivadas assim que se desliga a ignição:

- Os tabuleiros do cartão não saem.
- Não é possível imprimir.
- A iluminação de fundo dos botões e do visor desliga-se.

#### Nota!

O tacógrafo ADR entra imediatamente no modo de economia de energia depois de ligada a ignição.

Para ter um tacógrafo ADR totalmente operacional, a chave da ignição tem de estar na posição de chave ligada ou de ignição ligada, dependendo do fabricante do seu veículo.

### Diferenças visíveis

São visíveis as seguintes diferenças entre um tacógrafo standard e um tacógrafo ADR:

1. **Símbolo** Ex na parte da frente do tacógrafo
2. Classificação ADR
3. Número de certificação do teste TÜV

---

## Contacte a Stoneridge

Pode apresentar as suas dúvidas ou sugestões sobre o tacógrafo e as instruções de funcionamento em qualquer um dos nossos pontos de distribuição abaixo listados.

### Reino Unido

Stoneridge Electronics Ltd  
Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee DD4 9UB, Escócia  
Reino Unido

Telefone: +44 (0)1382 866 400  
Fax: +44 (0)1382 866 401  
E-mail: [amsales@stoneridge.com](mailto:amsales@stoneridge.com)

### França

Stoneridge Electronics France  
Z.I St. Etienne  
F-64100 Bayonne  
França

Telefone: +33 (0)5 59 50 80 40  
Fax: +33 (0)5 59 50 80 41  
E-mail: [france.amsales@stoneridge.com](mailto:france.amsales@stoneridge.com)

### Alemanha

Stoneridge Aftermarket GmbH  
Talweg 8  
D-75417 Mühlacker-Lomersheim  
Alemanha

Telefone: +49 7041 9695-10  
Fax: +49 (0)7041 9695-55  
E-mail: [infode@stoneridge.com](mailto:infode@stoneridge.com)

### Itália

Stoneridge Electronics S.r.l.  
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione,  
568  
00128 Roma  
Itália

Telefone: +39 06 50 78 07 87  
Fax: +39 06 50 89 001  
E-mail: [italy.amsales@stoneridge.com](mailto:italy.amsales@stoneridge.com)

### Países Baixos

C.A.S.U. - Utrecht b.v.  
Ravenswade 118  
NL-3439 LD Nieuwegein  
Países Baixos

Telefone: +31 (0)30 288 44 70  
Fax: +31 (0)30 289 87 92  
e-mail: [info@casuutrecht.nl](mailto:info@casuutrecht.nl)

### Espanha

Stoneridge Electronics España  
Avda. Severo Ochoa 38  
Pol. Ind. Casa Blanca  
28108 Alcobendas  
Madrid  
Espanha

Telefone: +34 91 662 32 22  
Fax: +34 91 662 32 26  
e-mail: [spain.amsales@stoneridge.com](mailto:spain.amsales@stoneridge.com)

### Suécia

Stoneridge Nordic AB  
Gustav III:s Boulevard 26  
SE-169 73 Solna  
Suécia

Telefone: +46 (0)8 154400  
Fax: +46 (0)8 154403  
E-mail: [info@stoneridgenordic.se](mailto:info@stoneridgenordic.se)

# Índice

<b>A</b>			
Actividades .....	14, 17		
ADR			
Características especiais .....	87		
Certificação TÜV .....	87		
Versão do tacógrafo ADR .....	87		
Alterar			
Actividade quando parado ...	14		
entrada manual .....	19		
hora .....	29		
Idioma .....	28		
<b>B</b>			
Botões			
Anterior .....	9		
Arrow down .....	9		
Arrow up .....	9		
Condutor (2) .....	8		
Condutor (1) .....	8		
OK (confirm) .....	9		
<b>C</b>			
Certificação .....	84		
		Condução .....	14-15
		Contacte a Stoneridge .....	1, 88
		<b>D</b>	
		DDS .....	28, 45, 83-84
		Definições .....	47
		Condutor .....	28
		Empresa .....	43
		Descanso .....	14, 17
		Disponível .....	14, 17
		<b>E</b>	
		Entradas manuais .....	14, 17
		<b>H</b>	
		Homologação .....	84
		Hora .....	29
		<b>I</b>	
		Idioma .....	28
		Impressão .....	32
		Impressora .....	8
		Inverter visor .....	30
		<b>L</b>	
		Lugares .....	17
		<b>M</b>	
		Manual da oficina .....	2
		Manual de controlo .....	2
		Menu Imprimir .....	69
		Menus .....	14
		Modo de poupança de energia ...	31
		<b>N</b>	
		Número de matrícula do veículo (VRN) .....	30
		<b>P</b>	
		País de início, ver Lugares .....	17
		Papel .....	32
		<b>S</b>	
		Segurança .....	1
		Sensor .....	9
		Sensor de movimento (Sensor) ...	9

## T

Tabuleiros (1 = Condutor 1, 2 = Condutor 2) .....	8
Tabuleiros do cartão (1 = Con- dutor 1, 2 = Condutor 2) ...	8
Tacógrafo .....	8
Tempo não contabilizado .....	17
Teste integrado .....	55
Trabalho .....	14, 17

## U

Unidade do veículo (Tacógrafo) ..	8
-----------------------------------	---

## V

Visor .....	29
Visualização do condutor, ver visor .....	8

## W

WTD .....	43, 47
-----------	--------



Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee DD4 9UB, Scotland

Tel: +44 (0)1382 866 400  
Fax: +44 (0)1382 866 401  
E-mail: [amsales@stoneridge.com](mailto:amsales@stoneridge.com)

[www.stoneridge-electronics.com](http://www.stoneridge-electronics.com)

